La LIBERTÉ

WWW.LA-LIBERTE.MB.CA



CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996

Vol. 99 n°16 • du 18 au 24 juillet 2012 • SAINT-BONIFACE

1,10 $ + taxes

# Une fierté à partager











photos : Sabine Trégoulet et Vincent Régis

Le 125e anniversaire de l'Union nationale métisse Saint-Joseph du Manitoba s'est déroulé au rythme des tambours et du violon du 13 au 15 juillet dernier. Environ 750 convives se sont joints au banquet, au Centre des Congrès, et au gala, à la Cathédrale de Saint-Boniface, qui célébraient 125 ans de fierté métisse. Autochtones, Écossais et Canadiens-français accompagnaient les Métis dans ce rassemblement historique de la plus ancienne association métisse du Manitoba. La violoneuse Émilie Chartier, accompagnée de Marc Labossière ont notamment fait vibrer les les spectateurs avec de la musique traditionnelle. ■ Page 3.

## Le SOMMAIRE



### Comment nous joindre?

Téléphone : 237-4823
Télécopieur : 231-1998
Sans frais : 1-800-523-3355
la-liberte@la-liberte.mb.ca

La Régie des services publics

# AVIS DE DEMANDE ET DE RÉUNION PRÉPARATOIRE

**DEMANDEUR :**

**MANITOBA HYDRO**

**DEMANDE :**

**DEMANDE D'APPROBATION DES TARIFS GÉNÉRAUX DE 2012-2013 ET DE 2013-2014**

Manitoba Hydro a soumis à la Régie des services publics (la « Régie ») une demande visant les mesures suivantes :

1. l'approbation de maintenir, dans le cas des tarifs courants, l'augmentation provisoire de 1 % des tarifs découlant de la différence entre l'augmentation provisoire du 1er avril 2010 de 2,9 % et l'augmentation réelle de 1,9 % des tarifs fixée définitivement selon l'ordonnance 5/12 de la Régie, et d'inclure dans les recettes de Manitoba Hydro le montant d'environ 11 millions de dollars par année qui s'est accumulé dans un compte de report ordonné par la Régie;

2. l'approbation finale d'une augmentation provisoire de 2,0 % des tarifs qui est entrée en vigueur 1er avril 2012 et qui produit des recettes d'environ 25 millions de dollars par année;

3. l'approbation de façon provisoire d'une augmentation de 2,5 % des tarifs à compter du 1er septembre 2012, une augmentation suffisante pour produire des recettes additionnelles de 20 millions de dollars en 2012-2013 et des recettes de 33 millions de dollars sur une base annuelle;

4. l'approbation d'une augmentation additionnelle de 3,5 % des tarifs à compter du 1er avril 2013, une augmentation suffisante pour produire des recettes additionnelles d'environ 48 millions de dollars au cours de l'exercice 2013-2014;

5. l'approbation de façon provisoire de barèmes de tarifs intégrant une augmentation de 6,5 % des tarifs à compter du 1er septembre 2012 sur la partie du tarif correspondant au plein coût, applicable au service général et aux services gouvernementaux dans quatre collectivités éloignées qui dépendent de la production de l'électricité à partir du diésel, une augmentation suffisante pour produire des recettes additionnelles de 0,2 millions de dollars en 2012-2013;

6. l'approbation des modifications proposées aux conditions générales du Programme d'énergie excédentaire et l'approbation finale de toutes les ordonnances ex parte provisoires portant sur les tarifs relatifs au Programme d'énergie excédentaire émises depuis le 17 janvier 2012 ainsi que de toute ordonnance ex parte provisoire additionnelle portant sur les tarifs relatifs au Programme d'énergie excédentaire émise avant la publication de l'ordonnance finale de la Régie à cet égard;

7. l'approbation des modifications proposées au Programme de tarifs pour service interruptible, et l'approbation finale de l'ordonnance ex parte provisoire 52/12 ainsi que de toute ordonnance ex parte provisoire additionnelle portant sur les tarifs relatifs au Programme de tarifs pour service interruptible émise avant la publication de l'ordonnance finale de la Régie à cet égard;

8. l'approbation finale des ordonnances provisoires 17/04, 46/04, 159/04, 176/06, 1/10, 134/10, 1/11 et 148/11 visant les zones de distribution d'électricité produite à partir du diésel ainsi que de toute ordonnance additionnelle visant les zones de distribution d'électricité produite à partir du diésel émise avant la publication de l'ordonnance finale de la Régie à cet égard.

Si elles sont approuvées par la Régie, les modifications proposées des tarifs qui entreront en vigueur le 1er septembre 2012 se traduiront par des augmentations de 1,80 $ ou 2,4 % de la facture mensuelle d'un abonné résidentiel type qui n'utilise pas des appareils de chauffage des locaux électriques, et dont la consommation moyenne est de 1 000 kilowattheures par mois. L'augmentation de la facture mensuelle d'un abonné résidentiel qui utilise des appareils de chauffage des locaux électriques et dont la consommation moyenne est de 2 000 kilowattheures par mois se chiffrera à 3,60 $ ou 2,5 %.

Les augmentations des factures des abonnés du service général, selon les tarifs prévus à compter du 1er septembre 2012, varieront de 1,6 à 3,1 % en fonction de leur consommation mensuelle, de leur facteur de charge ou du niveau de tension auquel ils sont alimentés, ou d'une combinaison de ces facteurs. Une augmentation moyenne de 2,5 % est prévue à compter du 1er septembre 2012 pour les abonnés du service général.

Manitoba Hydro a soumis à la Régie des documents en appui à sa proposition en matière de besoins en revenus pour les exercices 2012-2013 et 2013-2014 et prévoit soumettre d'autres renseignements plus tard en juillet 2012. Lorsque les données seront connues, la Régie publiera un avis subséquent indiquant, pour chaque catégorie d'abonné, les incidences approximatives que l'augmentation des tarifs prévue à compter du 1er avril 2013 aura sur leur facture.

**PRINCIPAUX POINTS DE LA DEMANDE :**

Pour obtenir tous les détails de la demande, les parties intéressées peuvent communiquer avec les personnes suivantes :

Manitoba Hydro
À l'attention de Mme Patti Ramage
360, avenue Portage
Winnipeg MB R3C 0G8
Téléphone : 360-3946
(appels à frais virés acceptés)
pjramage@hydro.mb.ca

Régie des services publics
À l'attention du secrétaire, M. H. R. Singh
330, avenue Portage, bureau 400
Winnipeg MB R3C 0C4
Téléphone : 204 945-2638 ou sans frais le 1 866 854-3698
publicutilities@gov.mb.ca

Il est possible de consulter une version électronique de cette demande à l'adresse http://www.hydro.mb.ca/regulatory_affairs/electric/gra_2012_2013/index.shtml.

**RÉUNION PRÉPARATOIRE :**

La Régie organisera une réunion préparatoire qui se déroulera le 26 juillet 2012 à 9 h 30 dans sa salle d'audience située au 330, avenue Portage, 4e étage, Winnipeg, Manitoba. Toute personne cherchant à participer à titre d'intervenant devrait en informer la Régie au plus tard le 24 juillet 2012. Les intervenants peuvent être admissibles à une aide financière. Les Règles de pratique et de procédure de la Régie (Règles) indiquent les lignes directrices en la matière. Les Règles se trouvent sur le site Web de la Régie à l'adresse www.pub.gov.mb.ca. On peut aussi les obtenir en faisant la demande auprès de la Régie par courriel à l'adresse (publicutilities@gov.mb.ca), en écrivant au secrétaire de la Régie ou en l'appelant en composant le 945-2638 ou le 1 866 854-3698 sans frais. Les parties qui souhaitent présenter un mémoire ou communiquer leur point de vue au cours du processus d'examen public devraient aussi communiquer avec le secrétaire de la Régie.

Les objectifs de la réunion préparatoire sont notamment de connaître les intervenants ainsi que les motifs de leurs interventions et d'offrir aux intervenants la possibilité de collaborer avec d'autres afin d'éviter les répétitions dans le contenu des interventions. La réunion permettra aussi d'établir un horaire qui facilitera l'échange ordonné de preuves et de renseignements.

Les personnes qui souhaitent intervenir en français à la réunion préparatoire doivent en informer le secrétaire de la Régie avant le 20 juillet 2012.

**MÉMOIRES :**

Les parties qui souhaitent présenter un mémoire à la Régie concernant l'augmentation provisoire des tarifs à compter du 1er septembre 2012 telle que proposée par Manitoba Hydro doivent le faire au plus tard le 8 août 2012.

**MODIFICATIONS :**

La Régie peut délivrer une ordonnance au sujet de toute demande qui lui est soumise et répondre à cette dernière en totalité ou en partie. Elle peut ajouter des conditions à la demande ou les modifier, d'une manière complète et sous tous leurs aspects, comme si la demande originale comprenait de tels ajouts ou modifications.

FAIT le 9 juillet 2012.

Le secrétaire de la Régie des services publics,
H. Singh

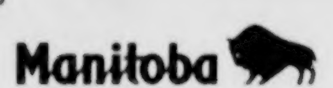


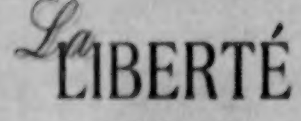
Donner cinq jours de préavis



Salle accessible aux fauteuils roulants.

330, av. Portage, bur. 400
Winnipeg MB
R3C 0C4
www.pub.gov.mb.ca




*Journal hebdomadaire publié le mercredi par Presse-Ouest Limitée*

C. P. 190
420, rue Des Meurons, unité 105
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4



Scannez ce code avec votre smartphone pour rencontrer notre équipe.

Directrice et rédactrice en chef : **Sophie GAULIN** ■ Rédactrice adjointe et projets spéciaux : **Lysiane ROMAIN** ■ Journalistes : **Daniel BAHUAUD** et **Camille SÉGUY** ■ Journaliste et reporter de projets spéciaux : **Matthieu TREMBLAY** ■ Journalistes stagiaires : **Vincent RÉGIS** et **Sabine TRÉGOUËT** ■ Webmestre et infographiste : **Françoise GÉNUIT** ■ Chef de la production : **Véronique TOGNERI** ■ Adjointe à la direction : **Roxanne BOUCHARD** ■ Réceptionniste : **Sophie WILD** ■ Caricaturiste : **Cayouche (Réal BÉRARD)** ■ Rédacteur Web pour La Liberté Réd : **William SINEUX** ■ Agente en communication et marketing : **Sylvie LAURENCELLE-VERMETTE** et **Pauline TRASSARD** (stagiaire)

Les bureaux sont situés au **420, rue Des Meurons, unité 105** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** ■ Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable. L'heure de tombée pour les lettres à la rédaction est le vendredi 12 h pour une possible parution le mercredi de la semaine suivante. ■ Veuillez noter que les chroniques publiées dans *La Liberté* reflètent l'opinion de leurs auteurs et pas forcément celle du journal ■ Téléphone : **(204) 237-4823** ■ Sans frais : **1 800 523-3355** ■ Télécopieur : **(204) 231-1998** ■ Web : **la-liberte.mb.ca**

**L'heure de tombée pour les annonces est le mercredi 16 h pour parution le mercredi de la semaine suivante.** La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : **www.la-liberte.mb.ca** ■ Courrier électronique : Direction et lettres à la rédaction : **la-liberte@la-liberte.mb.ca** ■ Communiqués de presse : **redaction@la-liberte.mb.ca** ■ Abonnements : **administration@la-liberte.mb.ca** ■ Département graphique : **production@la-liberte.mb.ca**

L'abonnement annuel: **Manitoba** : 33,60 $ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ **Ailleurs au Canada** : 36,75 $ (TPS incluse) ■ **États-Unis** : 95 $ ■ **Outre-mer** : 130 $ ■ Les abonné(e)s manitobain(e)s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach.**

**CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS Nº 40012182**
**Nº D'ENREGISTREMENT 7996**

**RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA À :**
**C.P. 190, SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 3B4**
**COURRIEL : la-liberte@la-liberte.mb.ca**

ISSN 0845-0455



*« Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. »*

Canada

SAINT-LAURENT

# Reconstruction entamée

**Les travaux de réaménagement et de reconstruction des propriétés endommagées ou perdues à Saint-Laurent vont bon train, malgré le niveau d'eau toujours élevé du lac Manitoba.**



Daniel BAHUAUD
presse5@la-liberte.mb.ca

Les propriétaires de maisons et de chalets de Saint-Laurent endommagés par la tempête du 31 mai 2011 se disent encouragés par le progrès de la reconstruction de la communauté, mais sont toujours inquiets du manque de mesures adéquates pour contrôler à long terme le niveau d'eau du lac Manitoba. C'est, du moins, ce qui découle d'une rencontre publique, tenue le 14 juillet au Centre communautaire de Saint-Laurent.

Organisée par la Municipalité rurale de Saint-Laurent, la rencontre avait pour but de renseigner les propriétaires sur les politiques générales de la Société des services agricoles du Manitoba (SSAM) et du Ministère d'Infrastructure et Transports, tous deux responsables du financement des travaux de reconstruction des sinistrés.

La session d'information a également permis aux sinistrés de poser des questions spécifiques sur le réaménagement de leurs propriétés.

« Des sinistrés qui ont complété une réclamation d'indemnisation, 95 % ont déjà reçu la visite d'experts en assurances, qui ont évalué les dégâts, indique le représentant des Services à la clientèle de la SSAM, Dave Patsack, qui était présent à la rencontre. De plus, la moitié ont déjà reçu un premier versement d'argent. »



photos : Daniel Bahuaud

**La session d'information sur la réparation et la construction de résidences et de chalets à Saint-Laurent a attiré quelque 200 personnes.**

**En médaillon: John Harris et Dave Patsack.**

« La reconstruction va bon train à Saint-Laurent, déclare la conseillère municipale, Mona Sedleski, elle-même propriétaire d'une maison et d'une maison d'amis endommagées par les inondations. Grâce au premier versement d'indemnisation que j'ai reçu au début du mois, j'ai pu éliminer la dette que j'ai contractée à la banque pour faire soulever ma maison au niveau recommandé par Infrastructure et Transports Manitoba.

« Une dizaine de mes voisins de la plage Laurentia ont reçu, eux aussi, des versements, poursuit-elle. Le réaménagement majeur d'une maison est un projet d'envergure qui peut être exigeant sur les plans financiers et affectifs. Alors, nous sommes soulagés. Nous voyons finalement une lumière au bout du tunnel. La joie de vivre à Saint-Laurent reprend ses droits. »

D'autres sinistrés envisagent des travaux encore plus importants, étant donné que 380 maisons à Saint-Laurent et Delta Beach ont été déclarées des pertes totales.

« Je soupçonne que ma maison figurera dans cette catégorie, indique un propriétaire d'une résidence permanente de la plage Sandpiper, Jacques Bertrand. Mais je n'ai pas encore reçu la visite d'un expert de la SSAM pour évaluer la condition de l'édifice. Un expert d'Infrastructure et Transports a visité la propriété en janvier pour évaluer la condition du terrain. On m'a dit que je recevrais un rapport dans un délai de trois mois. Je l'attends toujours. Je suis enseignant, alors j'aurais pu profiter des vacances d'été pour bâtir une nouvelle maison.

« La majorité des propriétaires avancent dans leurs travaux de reconstruction et je m'en réjouis, ajoute-t-il. Mais j'aurais souhaité qu'on fasse avancer les dossiers des résidants permanents avant ceux des propriétaires de chalets. »

« L'incertitude qui précède la visite d'un expert et le progrès de leur dossier a été la pire de choses pour les sinistrés, reconnaît l'ingénieur et gérant du programme des mesures de protection contre les inondations d'Infrastructure et Transport Manitoba, John Harris. Or, la Province a reçu 2 000 réclamations d'indemnisation suite aux inondations printanières de 2011. Je conseille à ceux qui n'ont pas été contactés de patienter. »

Le préfet de la Municipalité rurale de Saint-Laurent, Earl Zotter, se dit confiant que le sort des sinistrés s'améliore. Cependant, il s'inquiète quant à la possibilité d'une autre inondation.

« Le niveau d'eau du lac est présentement à 813,13 pieds au-dessus du niveau de la mer, indique-t-il. C'est toujours trop haut. L'eau n'a pas vraiment baissé depuis avril. La Province n'a pas dévoilé sa stratégie pour nous protéger à long terme. Si des mesures sûres et solides ne sont pas prises, nous pourrions nous retrouver dans les mêmes mauvais draps. »

UNION NATIONALE MÉTISSE

# Bonne nouvelle pour le 125e

L'Union nationale métisse Saint-Joseph du Manitoba (UNMSJM) a finalement obtenu du financement de la part du gouvernement canadien pour les célébrations de son 125e anniversaire, qui se sont déroulées du 13 au 15 juillet.

Le gouvernement du Canada a en effet accordé un montant de 45 000 $ par l'entremise des Programmes d'appui aux langues officielles du ministère du Patrimoine canadien, a annoncé la députée de Saint-Boniface et secrétaire parlementaire du ministre des Finances, Shelly Glover, quatre jours avant les festivités entourant le 125e anniversaire.

« On est très contents de ce dénouement heureux, a fait valoir Léo Dufault, responsable du gala qui avait lieu le 14 juillet à la Cathédrale de Saint-Boniface. Ce montant va nous permettre de rémunérer les artistes qui ont participé à la fête du samedi soir, ce qui n'aurait pas pu se faire sans cet argent-là. »

Du côté du gouvernement, on indique que la première demande avait été refusée, car la source de financement à laquelle les responsables de l'évènement avaient appliqué n'était pas disponible pour les organisations. « Nous leur avons proposé d'appliquer au Programme pour les langues officielles, ce qu'ils ont fait, et ça a été accepté », explique Myrrhanda Novak, directrice des communications pour Shelly Glover.

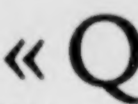
V.R.

# ÉDITORIAL

par Jean-Pierre Dubé
jpdube@la-liberte.mb.ca



## Métis et orgueilleux



« Qui parle de bonheur a souvent les yeux tristes », selon Aragon. Et qui parle de fierté a-t-il encore honte?

L'Union nationale métisse Saint-Joseph du Manitoba a célébré 125 ans, du 13 au 15 juillet, en présence d'autres fondateurs du Manitoba : Premières nations, Écossais et Canadiens-français. Le gouvernement canadien? Récalcitrant, il s'est rallié avec une subvention symbolique deux jours avant les fêtes.

La doyenne des associations métisses existe pour unir les enfants de la Nation, les représenter, « rétablir la confiance des Métis et les orienter vers l'avenir ». L'essentiel de l'œuvre a été de défendre l'histoire et de marquer le territoire : édifices, monuments, statues et beaucoup d'encre. À l'approche du centenaire du Manitoba, la Province demandait à Marcien Lemay de créer une sculpture pour honorer le fondateur Louis Riel. Ce n'était pas la dernière et on a maintenant coulé dans le bronze les états d'âme du héros.

L'histoire est bien répandue. Les Métis ont connu leur âge d'or au 19e siècle. La tribu la plus épanouie des Prairies a dominé la politique, le commerce et la vie sociale pendant 60 ans. Elle a contribué à ce qu'il y a de plus canadien, réunissant les identités dans une démarche d'inclusion linguistique et de tolérance religieuse. Les fondateurs ont tenu en échec les nationalistes franco-catholiques du Québec et anglo-protestants de l'Ontario. Le Manitoba est la seule province à faire une entrée bilingue dans la Confédération. Et une sortie rapide.

Car, sitôt l'*Acte du Manitoba* signé, le Canada envoyait l'armée, malgré l'amnistie accordée. Des chefs ont été assassinés, on a persécuté les autres et chassé les familles au fond des bois. L'étau s'est refermé, abolissant les droits négociés. Et la honte s'est distillée dans le silence. On le sait.

Les Métis sont encore là, malgré tout. Comment le 'cool' est-il revenu? Georges Forest a-t-il réussi un doublé voilà 50 ans en se promenant dans les rues de Saint-Boniface en costume d'époque tout en négligeant les parcomètres? Seuls les droits linguistiques ont revécu. Pourquoi?

L'Union a longtemps été allergique aux subventions. Elle a demandé un peu de fonds pour fêter. L'administration a répondu avec le même embarras que les parlementaires ayant refusé un nombre de fois d'habiliter, de pardonner ou de gracier Riel. Ce n'est pas une question financière, mais politique. La Nation est un accident de l'Histoire et on ne veut pas que ses enfants se manifestent et se légitiment.

Le Canada refuse d'assumer le rôle qu'il a joué à la Rivière-Rouge en 1870. Pour les Métis, c'est une blessure identitaire. Quelque chose a été brisé et on refuse de réparer. Sans l'UNMSJM, le silence aurait été total.

En 2003, la Cour suprême a reconnu les Métis au même titre que les Autochtones et les Inuits. Elle a accordé les droits de chasse et de pêche, mais laissé sur leur appétit ceux qui ne demandent ni usufruit ni millions. Or il est possible que cette justice demeure hors de portée.

Le 125e soulève le défi de la résilience et de la continuité. On tourne le fer dans la plaie ou on tourne la page avec le calumet? Comment les Métis peuvent-ils prendre en mains leur destinée, avec ou sans justice?

S'il y a une place au soleil pour les enfants de cette Nation, voici une occasion de fouiller dans son orgueil et se donner un nouveau rôle. La confiance étant rétablie, comment va-t-on orienter l'avenir?









***À vous la parole est une nouvelle rubrique sur notre site Web. Vous pouvez réagir aux lettres sur www.la-liberte.mb.ca.***

## De la démocratie dans l'air

Madame la rédactrice,

Trouvez-vous que, depuis quelque temps, il y a un goût de démocratie dans l'air? Une sorte d'appétit pour en avoir plus. Serait-ce l'effet des répliques du séisme du Printemps arabe, de l'écho des casseroles du Printemps érable ou des prises de positions idéologiques du gouvernement canadien?

Tenez, samedi dernier, je faisais mon Safeway et, entre deux rayons de surgelés, je croise un regard. Une dame, dont le visage me dit quelque chose. Mais elle, elle me reconnaît plus que moi je la reconnais, vous savez ce que c'est. Sourire (qu'elle a très doux) et « Bonjour ». « Bonjour… »

Mais elle a bien entendu l'incertitude au bout de mon salut alors elle dit :

- Annie Laplume. *(Prénom et patronyme ont été changés.)*

Et moi de répondre :

- Oui, bien sûr! Bel été, n'est-ce pas?

- Oh, merveilleux!

Et moi de rétorquer :

- Alors, bonnes vacances!

- Merci, à toi aussi.

En des temps plus ordinaires, elle et moi serions retournés à nos boîtes de conserve, mais, comme je tournais mon chariot vers le rayon des sardines, Annie ajouta « Et puis, je voulais te remercier pour la pétition pour qu'on garde ***La Liberté*** ». « Oh, mais de rien. » « Non, non, il fallait le faire, c'est important. Et vos articles à toi et à Jacqueline Blay font bien comprendre pourquoi le journal est important pour nous et pour la liberté de presse dans le pays. » Et pendant dix minutes, entre le rayon des lasagnes et celui des poulets congelés nous avons discuté des tendances idéologiques et autocratiques qui entraînent notre gouvernement vers la démagogie et affaiblissent la démocratie au Canada.

Quatre jours plus tard, rendez-vous chez mon courtier en assurances et en fonds mutuels. Une dame à l'esprit pratique, scientifique même. Pendant que nous révisons l'évolution de mon portefeuille, elle lance « J'ai vu que tu fais partie de cette pétition pour garder ***La Liberté*** ». « Bien, oui. On ne peut pas la laisser disparaître sans rien faire. » « C'est bien ». Et venant d'elle, c'est déjà beaucoup sortir de sa réserve. Et je m'apprête à retourner aux pertes des fonds européens, mais elle ajoute « C'est étrange, depuis quelque temps, dans les soirées, des amis disent qu'ils ne reconnaissent pas le Canada : cette manière du gouvernement Harper de faire la morale à tout le monde, cette insouciance face au processus démocratique, la bousculade des plus faibles, ce dédain des connaissances scientifiques. C'est… troublant. » Et le bureau de chêne devint un forum sur le rôle du gouvernement dans une démocratie.

Et c'est sans doute un des effets bénéfiques de l'attitude démagogique et méprisante du gouvernement Harper envers tous ceux et celles qui ne partagent pas ses valeurs réactionnaires en matière de protections sociales et environnementales : les citoyens réagissent, discutent, se regroupent et posent des gestes.

La démocratie c'est ça, c'est l'expression quotidienne de nos espoirs. Tous ces noms apposés sur la pétition en appui à notre journal expriment un mécontentement, une prise de conscience, une profonde inquiétude, le début d'une plus grande participation citoyenne.

Bertrand Nayet
Saint-Norbert (Manitoba)
Le 5 juillet 2012

## Un processus déprimant

Chers lecteurs, chères lectrices,

Vous avez surement entendu parler du projet de loi C-38, projet de loi budgétaire du gouvernement fédéral qui vient d'être adopté à la fin juin.

Ce projet de loi consistait d'environ 429 pages, comprenait plus de 750 articles qui modifient plus de 70 lois fédérales. Habituellement, ces projets de loi comptent en moyenne 12 pages; en 2012, c'est 429 pages. Et il s'agit de changements fondamentaux à des programmes d'importance capitale qui touchent de près la vie des Canadiens.

Le gouvernement fédéral se justifie en disant que tout est lié à l'économie. Mais avec ses nombreuses divisions, le projet de loi C-38 a été conçu pour cacher les changements qu'il apporte, car C-38 va au-delà des questions qui sont logiquement liées au budget et apporte des changements dans toute une gamme de domaines allant de la retraite des Canadiens à la protection de l'environnement.

Le processus a été déprimant. Il a été imposé au Parlement et a affaibli le rôle sérieux que pourraient assumer les parlementaires. Il y a eu peu de débats, il a été traité en toute vitesse, avec peu d'audiences, peu de témoignages et tout amendement a été rejeté. À quoi servons-nous s'il nous est impossible d'apporter des amendements?

Le projet de loi C-38 apporte, entre autres, les changements suivants :

- modifie la Loi sur les pêches qui protège les habitats de poissons en rendant tout à fait légales des pratiques nuisibles à son habitat (71 espèces de poissons menacées d'extinction);
- porte atteinte à la protection sociale canadienne en modifiant la Sécurité de la vieillesse (les aînés canadiens les plus vulnérables), et l'Assurance emploi (sans consulter aucune des provinces);
- coupe les programmes de services aux équipes de recherche et de sauvetage à travers le Canada;
- enlève le pouvoir aux commissions indépendantes et au Parlement;
- ferme des bureaux régionaux partout au pays;
- élimine plusieurs mécanismes de contrôle qui existaient indépendamment du gouvernement fédéral;
- coupe le financement de la Stratégie de prévention du suicide chez les jeunes Autochtones;
- ferme de façon définitive plusieurs sites historiques au Canada;
- encourage les achats aux États-Unis (48 heures) et les provinces sont privées de millions de dollars de revenus de taxe de vente;
- abolit le financement du Programme d'accès communautaire à Internet, et pourtant les modifications proposées à l'assurance emploi consistent à envoyer aux Canadiens au chômage deux courriels par jour pour les informer de possibilités d'emplois – comment en seront-ils informés sans cet accès?
- modifie la définition « **pour fins de bienfaisance** » et apporte autres changements relatifs aux organismes de bienfaisance canadiens;
- démantèle le Conseil national du bien-être social;
- élimine l'obligation de respecter la Loi sur l'équité en matière d'emploi;
- élimine l'obligation de nombreuses évaluations environnementales fédérales;
- touche à de nombreux autres domaines les modifiant lentement et discrètement, attaque les droits de la personne, menace l'unité nationale canadienne, l'avenir économique et la réputation du Canada, et est un affaiblissement du processus législatif.

Cette mesure colossale est lourde de conséquences pour le pays.

Il est parfois nécessaire d'imposer des mesures d'austérité. Encore, faut-il le faire dans la transparence et le respect en tenant compte de l'opinion des parties intéressées.

Nous, sénateurs libéraux, n'avons pas pu accomplir notre travail décemment. Malgré nos efforts d'agir dans l'intérêt du Canada, il nous a été impossible d'empêcher l'adoption de ce projet de loi. Sommes-nous en train de perdre notre raison d'être?

Nous avons pu toutefois concilier notre vote à nos principes. Mais est-ce suffisant pour justifier nos actions?

Sénatrice Maria Chaput
Le 5 juillet 2012

## Un édifice unique

Madame la rédactrice,

J'ai eu l'occasion d'assister le 5 juillet à une rencontre organisée par l'Association des Résidants du Vieux Saint-Boniface dans l'espoir de préserver l'architecture du Centre civique conçu par Étienne Gaboury, que la Ville de Winnipeg a destiné à la vente et à la démolition. Je ne peux que féliciter l'Association et son président de toute l'énergie vouée à cette cause.

Il semble que le conseiller de Saint-Boniface, Daniel Vandal, ait obtenu un sursis d'une couple de mois pour permettre à la communauté de proposer des solutions qui préserveraient l'édifice. L'Association des résidants y voit l'occasion de dynamiser cette section du boulevard Provencher.

Souhaitons qu'une vision et que des propositions viables puissent se dessiner. Toutefois, il est scandaleux que le fardeau de la préservation repose sur le dos de la communauté qui vient d'être saisie de l'odieux de la décision municipale. La vente et la démolition ont été sanctionnées par la Ville il y a déjà plusieurs années, et laissées en *latence* - on pourrait dire *tenues secrètes*. Nos représentants municipaux auraient dû agir et renseigner la communauté il y a belle lurette.

Il est à espérer que la communauté réussisse à trouver une solution et les fonds pour préserver l'édifice dans le bref délai accordé (alors que la Ville de Winnipeg a eu des années pour revigorer le lieu, mais n'a pas versé un sou).

Bien qu'une occasion soit fournie à la communauté, la responsabilité morale et ultime pour la préservation de l'édifice est celle de la Ville de Winnipeg qui n'a guère à se secouer pour imaginer les services en langue française qu'elle est dans l'obligation de fournir à ses citoyens, et qu'elle pourrait abriter dans ce lieu.

Si le conseiller de Saint-Boniface et son maire ne le savaient pas, ils le savent maintenant : cet édifice déploie un style d'architecture unique à Winnipeg et dont il y a peu d'exemples au Canada. Il fait partie du patrimoine de Saint-Boniface tout autant que l'Hôtel de Ville, l'archevêché, l'église Précieux-Sang…

On se souviendra qu'il n'y a pas si longtemps, la ville s'est bien servie des images de l'architecture d'Étienne Gaboury pour promouvoir les Jeux panaméricains qui se tenaient à Winnipeg. On voyait partout des panneaux représentant des athlètes qui faisaient leurs pirouettes dans, sur et à travers la merveilleuse architecture d'Étienne Gaboury. Aujourd'hui, la Ville de Winnipeg en fait fi, à sa honte. Elle doit absolument annuler sa décision et préserver cet édifice unique.

J.R. Léveillé
Saint-Boniface (Manitoba)
Le 6 juillet 2012

# Des francophonies variées

**Les Manitobains Yan Dallaire et Elizabeth LaRue ont participé au premier forum mondial de la langue française, à Québec du 2 au 6 juillet dernier.**


Camille SÉGUY
presse2@la-liberte.mb.ca

Du 2 au 6 juillet dernier, la langue française était pour la première fois à l'honneur sous toutes ses coutures dans la ville de Québec. Quelque 1 300 personnes d'une centaine de pays, sur tous les continents, se sont rassemblées pour participer au premier forum mondial de la langue française.

Du Manitoba, le francophone Yan Dallaire et la francophile Elizabeth LaRue participaient à l'évènement, tous les deux en tant qu'ambassadeurs du Centre de la francophonie des Amériques. Si le premier est un Québécois d'origine aujourd'hui Franco-Manitobain d'adoption, la seconde est née de parents anglophones et a appris le français à l'école d'immersion.

« Avant de participer à un premier forum francophone en 2010, je pensais que j'étais une anglophone qui parlait français, confie Elizabeth LaRue. Maintenant, je ne me sens pas encore vraiment francophone, car je n'ai pas la culture francophone, mais je me sens bilingue. »

### Des francophonies

Les profils bien distincts des deux représentants manitobains étaient d'ailleurs loin d'être isolés. « On a pu partager nos expériences et nos réalités très différentes de la francophonie, rapporte Yan Dallaire. Il y a des francophonies en milieu majoritaire anglophone, comme la nôtre, mais aussi en milieu majoritaire espagnol, comme en Amérique du Sud. Il y a des pays où le français est l'envahisseur qui s'impose, comme en Haïti sur le créole, ou encore des pays où il n'est pas menacé, comme en France. »

Elizabeth LaRue a également noté que « pour beaucoup, le français n'est pas leur langue maternelle, ce qui m'a mise à l'aise. De plus, je me suis rendu compte que si, au Manitoba, on peut parler et même travailler en français, si on le veut, ce n'est pas aussi facile dans d'autres parties du monde ».

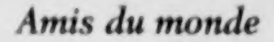
Yan Dallaire préfère d'ailleurs parler de francophonies au pluriel, car « d'un endroit à l'autre sur la planète, ce ne sont pas les mêmes causes ni les mêmes contextes, constate-t-il. J'en avais déjà conscience, mais le forum l'a confirmé. On n'a rien de similaire sauf la langue. Et encore, on a des accents et des patois très différents. »

D'ailleurs, l'importance de se faire connaître sur l'Internet comme francophone actif a été soulignée lors du forum, mais « ça ne donnera rien en Haïti ou en Afrique, car les gens ne sont pas tous connectés à l'Internet, estime-t-il. Il n'y a pas de solution miracle, car les réalités sont trop différentes ».

### En réseau

Yan Dallaire affirme tout de même que « ça vaut la peine de se mettre en réseau, en français, pour mieux se connaître. C'est enrichissant individuellement et collectivement, et on peut partager sa culture et faire des affaires. Il faut positionner la langue française comme une langue forte dans le monde, renforcer les liens entre francophones pour qu'on soit plus forts. On a tout à gagner à être plus nombreux ».

Ce réseautage était d'autant plus nécessaire que « si le Québec fait un travail remarquable pour solidifier la francophonie en Amérique avec le Centre de la francophonie des Amériques, ailleurs dans le monde, les francophones ne se connaissaient pas », rapporte le Franco-Manitobain d'adoption.



### Amis du monde

Par ailleurs, les deux Manitobains voulaient créer des liens lors du Forum. Cela s'est avéré un succès.



photo : Camille Séguy

**Elizabeth LaRue et Yan Dallaire.**

« Je pouvais parler avec n'importe qui et tout le monde était très ouvert, raconte Elizabeth LaRue. C'était cool. Je suis enseignante de musique en immersion alors je recherchais surtout des chansons francophones de différentes cultures du monde, pour les faire écouter à mes élèves. J'ai déjà reçu plusieurs disques grâce à mes nouveaux contacts!

« Je veux pouvoir montrer à mes élèves qu'il y a d'autres cultures en dehors de la leur et que le français y est aussi parlé, poursuit-elle. Depuis le forum, je les encourage encore plus à continuer le français et à visiter Saint-Boniface qui n'est pas loin. »

Pour sa part, Yan Dallaire croit qu'« être exposé à d'autres réalités francophones me donne une meilleure idée de ma francophonie manitobaine à travers le monde, et j'ai maintenant des contacts de partout si la communauté veut faire quelque chose!

« La francophonie au Manitoba rayonne de possibilités et elle est en santé, forte et structurée, mais c'est négatif qu'on ne soit que 4 % de francophones, et 7 % seulement de bilingues au Canada, conclut-il. Le bilinguisme au Canada n'est pas assez exposé comme une valeur. On peut encore trop bien vivre uniquement en anglais. On a encore du travail à faire pour vendre notre francophonie et convaincre les gens de l'intérêt d'être bilingues. »

Un second forum mondial de la langue française devrait avoir lieu dans trois ans.

## FONDATION ST.AMANT

# Pour quoi donner

**Juliette Mucha a gravi les échelons de la Fondation St.Amant jusqu'au poste de directrice.**

Camille SÉGUY

Employée de la Fondation St.Amant depuis 2010 comme agente de développement puis directrice par intérim depuis mi-avril dernier, Juliette Mucha est devenue, le 5 juillet, la directrice permanente de la Fondation St.Amant.

« C'est touchant pour moi qu'on m'ait offert le poste permanent de directrice car ça me montre que je suis sur la bonne piste, réagit Juliette Mucha. Grâce à mon poste de directrice par intérim, j'ai déjà un bon aperçu des tâches requises. »

Depuis sa création en 1989, la Fondation St.Amant est chargée de collecter des fonds pour soutenir les clients de St.Amant, que ce soient les personnes ayant des déficiences ou leurs familles. « St.Amant reçoit du financement de base de l'Office régional de la santé de Winnipeg et de la Province, mais ce n'est pas assez pour nos besoins », explique la nouvelle directrice de la Fondation.

Les fonds collectés servent notamment trois priorités, la tenue de la conférence canadienne sur les déficiences développementales et l'autisme à Winnipeg, l'appui au centre de recherche de renommée nationale et internationale sur les déficiences à St.Amant, et le soutien au projet spirituel de St.Amant à la suite des sœurs Grises et de Béatrice St.Amant, qui sont les fondatrices de St.Amant il y a plus de 60 ans. Le surplus est ensuite utilisé selon les besoins ponctuels de St.Amant.

« Par exemple, on vient de convertir une piscine en piscine sensorielle pour nos clients, révèle Juliette Mucha. On finance aussi souvent de l'équipement spécifique pour que les clients puissent se déplacer. »

### *Sensibiliser*

Pour collecter des fonds, Juliette Mucha prévoit organiser le premier festival Libère l'esprit, le 29 septembre prochain à St.Amant, incluant un radiothon et une marche. « Avant, on faisait deux évènements, une marche puis un radiothon, mais les deux avaient le même but, précise-t-elle. On s'est donc dit qu'il valait mieux les fusionner pour en faire une belle grosse fête pour St.Amant, bilingue, à laquelle on invite toute la communauté!

« On veut en profiter pour collecter des fonds, mais aussi pour sensibiliser et éduquer les gens au sujet de St.Amant et de sa clientèle, ajoute Juliette Mucha. On a fait une évaluation et on sait que même si les gens connaissent St.Amant de nom et en ont une impression positive, ils ne savent pas exactement ce qu'on y fait et quels services on offre. Par exemple, peu savent qu'on a une école et une garderie, ou qu'on offre 85 % de nos services dans la communauté, donc à l'extérieur du centre. »

Juliette Mucha se donne ainsi pour mission de créer davantage de liens avec la communauté et d'inviter les gens à venir visiter St.Amant pour mieux comprendre ses activités.

« Je suis bien placée pour cela car étant agente de développement auparavant, je développais les relations avec les commanditaires, conclut Juliette Mucha. C'est moi qui planifiais les évènements spéciaux et les collectes de fonds. En tout, j'ai passé 15 ans dans le domaine de la collecte de fonds donc j'ai l'habitude. Je ne commence pas à zéro! »



Photo : Gracieuseté Juliette Mucha

Juliette Mucha.



**APPEL DE CANDIDATURES**
Table de concertation régionale du Centre

La Table de concertation régionale du Centre est à la recherche de résidants et résidantes de la région pour siéger à cette table. Les tables de concertation régionales sont responsables pour la mobilisation et l'identification des besoins, des priorités et des solutions en région en matière de santé. Elles apportent leurs recommandations et leurs solutions au Conseil communauté en santé du Manitoba pour approbation et suggestions.

Le Conseil communauté en santé (CCS) du Manitoba est le porte-parole de la communauté francophone du Manitoba en matière de santé et de services sociaux. Le CCS joue un rôle de leadership pour favoriser et promouvoir l'accès à des services de qualité en français dans le domaine de la santé et des services sociaux.

Si vous voulez en savoir davantage ou pour soumettre votre candidature d'ici le **31 août 2012**, veuillez contacter :

**Dr Denis Fortier/Nicole Comte, co-présidents**
**Table de concertation régionale du Centre**
**C.P. 190**
**Notre-Dame-de-Lourdes, MB, R0G 1M0**
**Tel : 204-248-7260**
**dfortier@rha-central.mb.ca**

www.ccsmanitoba.ca

GESTION

# Méthode modèle à l'Hôpital

**L'Hôpital Saint-Boniface a été l'un des premiers au Canada à appliquer à sa gestion la méthode japonaise Lean, aujourd'hui prisée partout dans le monde.**

Camille SÉGUY

Le président-directeur général de 'Hôpital Saint-Boniface (HSB), Dr Michel Tétreault, était à Minneapolis début juin pour présenter la méthode de gestion Lean que l'Hôpital a adoptée. Dans les prochaines semaines, l'établissement accueillera sur le même sujet une délégation de Belgique et de Suisse.

« La méthode Lean émane à la base de l'entreprise Toyota, au Japon, il y a 50 ans, révèle le Dr Michel Tétreault. C'est une méthode qui vise l'amélioration des processus et la recherche de l'efficacité, tout en ajoutant de la valeur pour le client. »

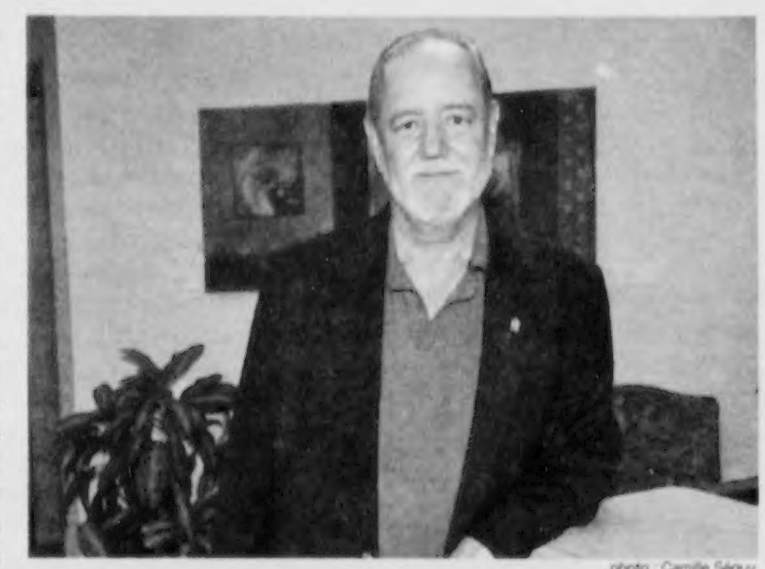
Pour sa part, l'HSB applique la méthode Lean depuis 2008. « Dans le domaine de la santé, ce qui ajoute de la valeur pour les patients, ce sont des soins de santé sécuritaires, fiables et avec les meilleurs résultats possibles, explique le Dr Michel Tétreault. C'est un défi. Pour y arriver, il faut savoir comprendre nos processus. C'est là qu'intervient la méthode Lean car elle est axée sur l'amélioration des processus. »

La méthode Lean préconise en effet une analyse des différentes pratiques en vigueur dans l'Hôpital. « Si on voit que ça aide les patients ou le personnel, on cherche des moyens de faire davantage ces procédures, indique le Dr Michel Tétreault. Mais si on voit que ça n'aide personne, alors c'est du gaspillage et on cherche des moyens de les éliminer de nos pratiques.

« On travaille par secteur car l'HSB est gros, précise-t-il. On a encore beaucoup à faire. Pour le moment, on n'a analysé que 30 % des pratiques de l'Hôpital, et même quand c'est fini, il y a quand même toujours des choses à améliorer! C'est un travail constant. »

L'HSB a commencé par son département des urgences thoraciques car il est reconnu pour cette spécialité au Manitoba.

« Grâce à la méthode Lean, on a pu détecter que la plupart de nos patients aux urgences thoraciques attendaient au moins 30 minutes avant d'avoir un électrocardiogramme, annonce le Dr Michel Tétreault. Or en cas de problème cardiaque, ne pas attendre peut sauver une vie. On s'est donc réorganisés pour que le temps d'attente pour un électrocardiogramme ne dépasse pas dix minutes. C'est désormais le cas 80 % du temps. »


photo : Camille Séguy

Docteur Michel Tétreault.

Pour effectuer ce travail d'analyse et d'amélioration des procédures, l'HSB compte par ailleurs sur son personnel. « L'engagement est une priorité, affirme le Dr Michel Tétreault. Ce sont les personnes sur le terrain qui sont les plus à même de pouvoir rendre la situation meilleure.

« C'est d'ailleurs notre défi, à la direction, de rester constamment à l'écoute de notre personnel et de créer un environnement pour que tous puissent mettre en valeur leurs idées pour un meilleur travail », admet-il.

### Pionniers

Adepte de la méthode Lean depuis 2008, l'HSB a « une longueur d'avance sur le reste du Canada », se réjouit son président-directeur général. En effet, « d'autres hôpitaux commencent maintenant à l'appliquer, mais on était les premiers à le faire », souligne-t-il.

C'est lors d'une conférence à l'Institute for Healthcare Improvement de Cambridge au Massachusetts, en 2005, que l'HSB a découvert la méthode Lean.

« Les leaders mondiaux de la qualité dans le domaine de la santé étaient présents, dont deux représentants d'hôpitaux américains qui appliquaient déjà Lean, se souvient le Dr Michel Tétreault. Quand on a vu les résultats spectaculaires qu'ils présentaient, on a eu la piqûre. »

L'application de la méthode Lean au secteur de la santé a en effet commencé aux États-Unis au tournant du 21e siècle.

Depuis, l'HSB applique non seulement cette méthode à ses pratiques, mais elle s'est aussi donnée pour mission de la diffuser ailleurs. « On est convaincus que c'est un pas dans la bonne direction pour améliorer la santé publique universelle, donc on veut faire passer le mot, conclut le Dr Michel Tétreault. On donne une ou deux présentations par mois en moyenne sur ce qu'on fait à l'HSB, au Canada et ailleurs. »

## SANTÉ MENTALE

# L'USB hausse la vigilance

**L'Université de Saint-Boniface prévoit mettre sur pied, dès la rentrée 2012-2013, un programme destiné au personnel comme aux étudiants pour apprendre à mieux détecter les signes de détresse mentale.**

Camille SÉGUY

« Les principales universités canadiennes se sont rendues compte que sur leurs campus, la santé mentale des jeunes posait problème, constate le vice-recteur à l'enseignement et à la recherche de l'Université de Saint-Boniface (USB), Gabor Csepregi. Plus d'étudiants qu'on ne croyait éprouvent des difficultés, notamment des malaises, des dépressions, des angoisses, voire des suicides.

« Ça affecte leurs performances académiques, ajoute-t-il, donc c'est important de prendre des mesures pour pouvoir relever les indices liés à la santé mentale, sur les campus. »

Ce constat est ressorti d'une réunion inter-universités sur le thème de la santé mentale, qui s'est tenue à Toronto en décembre 2011. L'USB était représentée, ainsi que quelque 50 autres universités.

L'USB prévoit donc poser trois gestes clés : conscientiser, sensibiliser puis impliquer.

« On doit d'abord conscientiser toute la communauté universitaire, les professeurs, le personnel et les étudiants à la question de la santé mentale, explique Gabor Csepregi. Il faut en parler car ça peut arriver à tout le monde, n'importe quand. Il ne faut pas en avoir honte. »

Une fois que la communauté universitaire aura bien conscience de l'existence de problèmes de santé mentale, il faudra la sensibiliser.

« Il faut lui apprendre à reconnaître les signes indiquant des problèmes de santé mentale et à identifier les différents troubles, affirme Gabor Csepregi. Ça peut être des absences, un manque d'énergie, une fatigue, une perte de poids, une irritabilité, un changement de comportement ou de tenue vestimentaire, ou encore une baisse des résultats académiques. Plus on sait reconnaître ces signes de détresse, plus on peut proposer une intervention avant qu'il ne soit trop tard. »

Ce qui mène au dernier geste à poser par l'USB, celui de l'implication des gens. « On va mettre en place un système d'alerte, d'aide et de soutien pour la santé mentale, afin de faire remonter l'information plus vite si quelqu'un a noté des signes de détresse mentale chez quelqu'un d'autre », annonce Gabor Csepregi.

Il précise toutefois que « les professeurs et les administrateurs de l'USB ne deviendront pas pour autant des spécialistes car la santé mentale est très complexe! Mais ils seront encouragés à communiquer avec le bureau des besoins spéciaux, qui gérera ensuite le cas ».

L'USB va donc mettre en place, à partir de septembre 2012, un programme d'éducation à la santé mentale sur une base volontaire, incluant notamment des séminaires d'information et des groupes de discussions pour les professeurs et le personnel, mais aussi pour les étudiants car ils se côtoient au quotidien. Gabor Csepregi en sera le responsable.


photo : Camille Séguy

Gabor Csepregi.

De même, les professeurs sont toujours encouragés à « rester disponibles pour les étudiants et ouverts au dialogue après les cours, pour leur permettre de partager leurs expériences, ajoute Gabor Csepregi. L'USB est privilégié pour cela car les classes sont petites donc les relations sont plus individuelles ».

De plus, ils peuvent essayer de rendre l'apprentissage plaisant, pour éviter que ça ne devienne une source de stress et de trouble.

« Les universités ont un rôle clé à jouer dans la société pour ce qui est de la prévention et l'identification de problèmes de santé mentale, conclut Gabor Csepregi. C'est d'autant plus important que l'environnement actuel sur-sollicite les étudiants, avec la technologie notamment. Ils sont constamment au-delà d'eux-mêmes et ils n'ont plus le temps de se retrouver et se ressourcer. Ça peut causer beaucoup de stress.

« On ne s'occupait pas directement des problèmes de santé mentale avant, car c'était très tabou, mais on veut changer cela, termine-t-il. On va être plus vigilants et plus ouverts. »

## ÉCONOMIE

# Le Centre des congrès sera agrandi

Les gouvernements du Canada et du Manitoba ainsi que la Ville de Winnipeg se sont entendu pour verser plus de 180 millions $ pour l'agrandissement et la rénovation du Centre des congrès de Winnipeg.

L'annonce a été faite le 25 juin dernier par les représentants des trois paliers gouvernementaux. Le gouvernement fédéral injectera un maximum de 46 millions $, tandis que la Province contribuera jusqu'à 51 millions $, tout comme la Ville. « Le reste du financement proviendra des revenus d'un nouveau supplément à l'impôt foncier qui sera attribué à l'hôtel et au développement commercial adjacents au Centre des congrès, en plus de revenus additionnels provenant du Centre des congrès », ont précisé les dirigeants du Centre. La superficie du Centre sera pratiquement doublée.

« Nous attendions cette subvention depuis pratiquement le début des années 2000, dit le directeur du Centre, Klaus Lahr. Que les trois paliers de gouvernements s'entendent démontre qu'il y a une réelle volonté de leurs parts d'améliorer la vie économique du Manitoba. »

En plus de créer de l'emploi pour les Manitobains et des occasions d'affaires, l'agrandissement devrait générer quelque 20 millions $ supplémentaires par année en retombées économiques pour Winnipeg.

« Avec la croissance du Manitoba et la revitalisation du centre-ville de Winnipeg, le temps est venu d'agrandir un de nos endroits les plus importants en ce qui a trait à la tenue d'évènements d'envergure », a souligné le premier ministre du Manitoba, Greg Selinger.

Selon lui, il ne fait aucun doute que l'agrandissement du Centre permettra d'attirer les meilleurs évènements locaux, nationaux et internationaux. Klaus Lahr partage le même avis. « Winnipeg va certainement bénéficier d'une meilleure visibilité tant au niveau local que national, soutient-il. L'annonce vient solidifier notre position sur le marché. »

V.R.

# *La Liberté* LOISIRS

**Cahier culturel et sportif.**



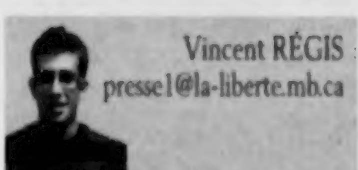
Danielle Hébert.

photo : Vincent Régis

MUSIQUE

# À la conquête de soi-même

**Partir à l'aventure en solo avec une moto et une guitare. C'est le défi que s'est donnée la musicienne Danielle Hébert, qui sera au Manitoba pour une série de concerts intimes, après un rocambolesque périple de deux ans qui l'a menée un peu partout en Amérique du Nord.**



Vincent RÉGIS
presse1@la-liberte.mb.ca

En 2010, à Vancouver, après un divorce, Danielle Hébert a vendu tout ce qu'elle avait et a pris la route avec sa moto vers les États-Unis, sans but précis. « J'ai gardé mes instruments de musique et mes sculptures que j'ai entreposées quelque part, j'ai vendu tout le reste et je suis partie sans objectif, sans destination », raconte-t-elle.

L'artiste originaire du Québec s'est donc retrouvée au cœur d'une aventure de 16 mois qui lui a permis de jouer dans une quinzaine d'États différents, comme la Californie, le Nouveau-Mexique, l'Oregon, la Louisiane et l'Arizona. Elle s'est aussi rendue à Nashville pour enregistrer un album.

Son périple lui a surtout permis de réfléchir longuement sur sa vie. « Être en moto, c'est très méditatif, poursuit-elle. J'étais à la recherche d'une vérité, de quelque chose d'autre que de payer les factures, parce que je me suis rendu compte que le seul rêve qui me restait, c'était de payer mes factures chaque mois! La vie, c'est plus que ça. »

Après un arrêt d'un an à Ottawa et une autre séparation, Danielle Hébert a décidé de repartir en solitaire sur sa moto, toujours avec sa guitare et sans destination précise. Seule certitude, elle s'arrêtera à Winnipeg pour y donner quelques concerts intimes dans le cadre de la série Chemin chez Nous, entre le 14 et le 27 juillet (1).

### *Une expérience unique*

« Les gens ici sont tellement accueillants, se réjouit-elle. Les concerts maison, c'est toujours magique, les gens veulent vraiment vivre une expérience, ils veulent t'entendre, te connaître. »

Le spectacle qu'elle présentera est inspiré de son album ***Aventurière accidentelle***, qui entremêle le classique, le jazz et le rock. « C'est un album pour lequel je ne m'étais pas donné de limites, que je voulais libre et sans restrictions radiophoniques, précise-t-elle. Je voulais raconter une histoire.»

Cette histoire, c'est celle d'une jeune fille qui a le goût de l'aventure, mais qui n'ose pas prendre de risques. « Un jour, elle décide de se lancer, elle s'achète un billet d'avion et part, explique Danielle Hébert. Il lui arrive toutes sortes d'aventures. C'est une histoire de découverte de soi. »

La musicienne était loin de se douter que cet album, écrit en 2005, deviendrait une sorte de prémonition. « J'ai écrit ça il y a sept ans, alors que j'habitais à Vancouver et que je n'avais même pas l'intention de voyager, soutient-elle. Pendant mon voyage, cinq ans plus tard, en Californie, on m'a demandé de jouer dans un café. Quand j'ai commencé à jouer la chanson, je suis quasiment tombée par terre parce que je réalisais que j'avais vécu tout ce que les paroles disaient. Avant, c'était l'imaginaire, mais là, c'était bien réel. »

### *Des projets plein la tête*

Même si elle n'a pas de projets précis, Danielle Hébert a plusieurs projets en tête qu'elle aimerait concrétiser, comme le lancement de son prochain album ou la parution d'un livre inspiré de son blogue, qu'elle a alimenté pendant tout son voyage. « Plusieurs personnes m'encouragent à en faire un livre, explique-t-elle. Si je le fais, ce sera pour que ça donne l'envie aux gens d'essayer. Les gens se sentent tellement pris dans leur vie. Quand je les rencontre, ce que je fais de mieux, c'est leur donner le goût de vivre quelque chose dont ils rêvent depuis longtemps.

« Si tu ne te laisses pas emporter par la peur, la vie est toujours belle, conclut-elle. Dans nos vies, on est tellement pressés, tellement stressés par nos objectifs, nos buts, mais ça donne quoi à la fin? Ce sont juste des concepts, rien de concret. Quand on s'y attache trop, ça finit par faire mal. »

*(1) Les personnes intéressées à assister aux concerts peuvent contacter Nicole Brémault au 204-237-4043.*

## Cirque du Soleil

# Voyage féerique

**Du 19 au 22 juillet le Cirque du Soleil posera à nouveau ses valises à Winnipeg pour *Quidam*, un spectacle qui marque le retour aux racines du cirque.**




*Quidam* va faire voyager dans un monde fantastique les spectateurs du Centre MTS du 19 au 22 juillet. Toute la magie qui fait le succès du Cirque du Soleil sera de retour pour un spectacle haut en couleurs et en féérie.

Le spectacle raconte l'histoire de Zoé, une petite fille qui s'ennuie avec des parents distants et apathiques qui l'ignorent et le tout dans un univers devenu insignifiant pour elle. Cherchant à combler tout ce manque, Zoé se glisse dans un monde imaginaire, l'univers de Quidam où elle rencontrera des personnages qui l'inciteront à libérer son âme.

« L'écriture de ce spectacle est plus lyrique que les autres histoires, la scénographie est aussi plus simpliste, explique le régisseur principal du Cirque du Soleil, Gabriel Dubé-Dupuis. On note donc un certain retour aux racines du Cirque du Soleil avec des numéros et des acrobaties qui ont fait sa réputation. »

En effet, le public pourra redécouvrir des grands classiques du Cirque du Soleil et même un des plus beaux de son histoire, selon Gabriel Dubé-Dupuis.

« Un des numéros préférés est celui avec 16 artistes qui n'ont comme seul équipement que leurs corps. C'est un des plus beaux. Dans le spectacle, un système de téléphérique est aussi utilisé pour faire apparaître de façon extraordinaire les numéros », explique-t-il.

Régisseur principal, Gabriel Dubé-Dupuis occupe un poste clef, au cœur du spectacle du Cirque du Soleil.

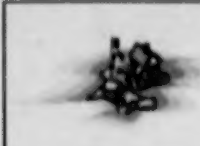
« Durant le spectacle, je suis le pont entre les artistes et l'équipe technique. Mon rôle s'apparente à celui d'un chef d'orchestre qui doit garder le tempo du spectacle. Le régisseur principal doit aussi s'assurer que la vision du directeur artistique et du metteur en scène soit respectée. Je fais vraiment un travail privilégié car à chaque fois qu'un spectacle du Cirque du Soleil débute, le monde s'arrête de tourner pour moi. À 17 ans, je suis tombé amoureux du Cirque du Soleil quand j'ai eu la chance de voir *Quidam*, ce grand classique qui m'avait déjà interpelé par sa poésie, sa douceur et sa noirceur dans la mise en scène », conclut Gabriel Dubé-Dupuis.



photo : Gracieuseté

Quidam, le spectacle du Cirque du Soleil sera sur la scène du MTS Centre MTS du 19 au 22 juillet.





**Vous déménagez?**

Si c'est le cas, veuillez nous en informer sans tarder afin de ne manquer aucun de nos articles.

# Rencontres monstrueuses

**Le Musée des beaux-arts de Winnipeg présente jusqu'au 2 septembre une exposition sur les monstres des contes de fées et de la science, pour les enfants comme pour leurs parents.**

Camille SÉGUY

L'exposition itinérante *Contes de fées, monstres et l'imaginaire génétique*, arrivée de Nashville, Tennessee, au Musée des beaux-arts de Winnipeg (WAG) le 15 juin dernier et qui restera jusqu'au 2 septembre prochain, suscite de nombreuses questions chez les enfants comme chez les adultes.

« Les contes de fées et les monstres sont une thématique qui appartient à tout le monde, petits et grands, affirme l'éducatrice d'art dans les programmes pour adultes du WAG, Anna Wiebe. Ça parle à tous car il y a plusieurs niveaux de compréhension dans les contes. Ça nous fait penser à ce qui est humain versus monstre, à l'hybridité, à ce qui ressemble à l'humain mais qui ne l'est pas et qu'on ne comprend pas. »

D'ailleurs, l'exposition au WAG quitte le monde des contes pour glisser vers celui de l'imaginaire scientifique avec ses mutations génétiques possibles.

« Ces créatures chimériques font beaucoup réfléchir les visiteurs sur les questions éthiques, rapporte Anna Wiebe. Ce n'est pas clairement dit, mais l'exposition demande implicitement où mettre la limite entre ce qui doit rester du conte, de la fantaisie, et ce qui doit passer dans la réalité scientifique. Par exemple, est-ce correct de modifier la composition cellulaire des humains? »



Anna Wiebe et les monstres du Musée des beaux-arts de Winnipeg.

Quant au volet des contes de fées, il présente de nombreuses créatures hybrides homme-animal sous différentes formes, photographies, peintures, sculptures, lithographies, esquisses, vidéos ou encore installations dans le style d'un théâtre de marionnettes.

« Ces monstres sont là pour refléter la bête qui est en chacun de nous, explique Anna Wiebe. On oublie souvent qu'on est tous des animaux à la base, c'est pourquoi on a besoin de se comparer, de s'identifier par rapport aux animaux pour mieux se comprendre nous-mêmes.

« Les histoires de contes de fées, avec leurs monstres, sont toujours des choses qui arrivent à d'autres que nous, mais on apprend d'elles et ça nous aide à nous définir, dès un jeune âge, ajoute-t-elle. C'est une projection de nos peurs. »

Anna Wiebe souligne par ailleurs que les monstres présentés dans l'exposition *Contes de fées, monstres et l'imaginaire génétique* ne sortent pas directement de contes célèbres.

« Tous les monstres de l'exposition ont été créés par des artistes pour cette exposition, indique-t-elle. Ils se sont parfois inspirés d'un conte de fée existant, mais leur œuvre va plus loin que le conte d'inspiration. C'est une exposition très sophistiquée, pas une version Disney! »

Parmi les artistes, on compte d'ailleurs un Winnipégois qui vit aujourd'hui à New York, Marcel Dzama. Inspiré par le conte ***Pinocchio***, il a notamment mis sur pied une installation avec des marionnettes, comme un petit théâtre.

« Toutes les œuvres de cette exposition sont incroyablement réussies au niveau technique, estime Anna Wiebe. Par exemple, les corps en silicone ont vraiment l'air réels. »

Si les contes de fées sont d'habitude davantage associés aux enfants qu'à leurs parents, Anna Wiebe invite néanmoins toutes les générations à venir visiter l'exposition. « Les adultes se poseront autant de questions que les enfants, mais pas les mêmes, conclut-elle. Contrairement à ce qu'on pourrait croire avec des contes, l'exposition aborde de nombreux concepts pour adultes. »

## Ça tourne pour Héliosols!



**Les caméras en place, le réalisateur derrière son scripte, les acteurs concentrés, *Héliosols* est définitivement lancé!**

**L'équipe du premier long métrage de fiction francophone réalisé au sein d'une communauté minoritaire de l'Ouest a en effet vécu sa première journée de tournage le 12 juillet dernier à l'Université de Saint-Boniface.**

**« Nous avons très vite trouvé notre rythme de tournage, explique le réalisateur Gabriel Tougas. L'Université de Saint-Boniface nous a mis dans les meilleures conditions en étant vraiment très accueillante. Une première longue scène est tournée, je suis donc satisfait. »**

**Maintenant lancé, le rythme de tournage va être soutenu pour les trois prochaines semaines, pour ensuite passer en postproduction. La diffusion du long métrage est prévue pour l'été 2013.**

**« Un peu nerveuse au début, j'ai vite trouvé mes repères grâce à une équipe de production formidable, déclare l'actrice principale Janique Freynet-Gagné. Le résultat final va être très bon, j'en suis persuadée. »**

## T'es parent avec qui, toi?

Envoyez-nous une photo de votre nouveau-né
et les informations pertinentes à l'adresse courriel suivante

la-liberte@la-liberte.mb.ca

Renseignements: 237-4823 ou 1 800 523-3355

## Jeunesse

# Un été folklorique

**Sept jeunes violoneux de tous niveaux ont saisi l'occasion, au CCFM, de vivre leur premier camp d'été de violon et de folklore avec les Cordes à danser.**

Camille SEGUY

Pour la première fois, le 10 juillet, les Cordes à danser ont ouvert leurs portes l'été pour cinq jours à tous les violoneux qui prenaient déjà des cours de violon pendant l'année.

« On voulait donner la chance aux jeunes de faire de la musique en français pendant l'été », explique la [illegible] (CCFM) [illegible]

[illegible]

Le camp de musique des Cordes à danser est animé par trois professeures de violon: Claudine St-Arnauld, Véronique Demers et Émilie Chartier. Il se déroule sur cinq jours, trois heures par jour. Le groupe s'est d'abord rencontré du 10 au 12 juillet, puis deux autres jours sont prévus fin juillet pour répéter les morceaux appris avant le spectacle en août.

[illegible]

[illegible] ou encore de danses folkloriques et de gigue, raconte-t-elle. On leur ouvre des horizons. On fait des connexions entre les différents aspects du folklore. »

Pour sa première année, le camp ne compte qu'une demi-douzaine de violoneux. Véronique Demers assure néanmoins que « c'est bien d'être en petit groupe car on voit plus facilement où sont les problèmes. On peut mieux travailler la technique avec les jeunes dont ils apprennent beaucoup. »

[illegible]



Les professeures Claudine St-Arnauld, Émilie Chartier et Véronique Demers (de gauche à droite) répètent avec les jeunes violoneux

[illegible]



## CJP

# Bien plus que de la survie

William SINEUX

Le camp Bushwak su'à prairie est loin d'être un camp de vacances. Non seulement le camp permet aux jeunes d'apprendre à survivre dans la forêt avec des ressources simples, mais c'est aussi et surtout une expérience culturelle rare (1).

« L'objectif est que les jeunes apprennent à s'épanouir dans un milieu avec des ressources simples mais apprennent aussi les valeurs de l'entraide, explique l'organisateur de l'évènement au Conseil Jeunesse Provincial (CJP), Daniel DeGagné. Il y aura des ateliers de canotage, de construction d'abris, des ateliers sur les plantes médicinales et plein d'autres nouveautés, pour un camp probablement un peu plus difficile que l'an dernier. »

Toutefois, ce camp doit aussi permettre aux jeunes de faire le parallèle entre la survie dans la nature et la survie de la culture française.

« Se retrouver en totale immersion dans son milieu naturel, loin de la ville et de nos habitudes, permet de se rendre compte de qui on est et de prendre conscience de notre identité culturelle, explique-t-il. C'est pourquoi ce camp a une haute valeur communautaire, permettant de discuter et de souder nos liens autour de notre culture francophone. »

Ancien participant à Francosurvie, équivalent du camp Bushwak mais à l'échelle de l'Ouest canadien, Daniel DeGagné considère que ce type d'expérience peut même changer une vie ou permettre à certaines personnalités de se révéler.

« Un ami qui participait au camp était, au début de l'aventure, une personne timide, qui parlait peu, explique Daniel DeGagné. Mais à la fin, tout le monde se fiait à lui et il s'est révélé comme un véritable meneur. Ce type de camp donne donc une certaine confiance en soi, et permet de s'épanouir davantage », conclut-il.

*(1) [illegible]*

# Le calendrier communautaire




**Avis :** pour alléger le calendrier et permettre la publication d'un maximum d'évènements, les activités annoncées ne contiendront désormais que les principaux détails (de quoi il s'agit, endroit, date et heure, et où s'informer)

## Île-des-Chênes

- 20 au 24 août • ***Camp sport et plein air*** • Le Directorat de l'activité sportive • Île-des Chênes (Manitoba) • info. et inscriptions Chantal Sorin au 204-504-8812

## La Broquerie

- 19 juillet • ***Tournoi de golf / Rendez-vous sur le vert*** • Festival du Voyageur • Parcours de golf LaVérendrye • info. et inscriptions 237-7692 poste 278
- 23 juillet • **Tournoi de golf annuel FAFM** • Parcours de golf LaVérendrye •

## Notre-Dame-de-Lourdes

- 27 au 31 août • ***Camp sport et plein air*** • Le Directorat de l'activité sportive • Notre-Dame-de-Lourdes • info. et inscriptions : Chantal Sorin au 204-504 8812

## Sainte-Agathe

- 20, 21 et 22 juillet • ***Fin de semaine Journée Cheyenne*** • Activités pour toute la famille • Sainte-Agathe

## Sainte-Anne

- 1er au 3 septembre • ***Journée du chemin Dawson*** • Activités pour toute la famille • Sainte-Anne

## Saint-Boniface

- Jusqu'au 25 juillet • ***Art & Bavard*** • les mercredis • pour les 16 ans et plus • CCFM • 340, boulevard Provencher • info. et inscriptions 237-7692
- Jusqu'au 28 juillet • ***L'école des jeunes artistes*** • les samedis • pour les 7 à 15 ans • info. et inscriptions : 237-7692
- Jusqu'au 31 juillet • ***Manger, relaxer, aimer et s'aimer*** • 13 h 30 à 15 h • Pluri elles Inc. • 573, rue Des Meurons • info. . 233-1735 poste 210.
- Jusqu'au 3 août • ***Exposition : Phytophanie de Luce Dumont*** • La Galerie du CCFM • 340, boulevard Provencher • info. : 233-8972
- Jusqu'au 14 août • ***Groupe de soutien pour enfants de parents séparés*** • 10 h à 11 h 30 • Pluri-elles (Manitoba) Inc. • 573, rue Des Meurons • info. : 233-1735 poste 210
- 5 au 18 août • ***Folklarama – Pavillon canadien-français*** • Le plus grand et le plus ancien festival multiculturel au monde
- Jusqu'au 16 août • ***Groupe J'apprends en famille*** • 9 h 30 à 11 h 30 • Pluri-elles (Manitoba) Inc. • 573, rue Des Meurons • info. : 233-1735 poste 210
- Jusqu'au 30 août • ***Exposition : « Deux temps, trois mouvements, sans doute » Séripop*** • La Maison des artistes visuels francophones • info. : 237-5964
- Jusqu'au 1er septembre • ***Visites guidées de la Cathédrale de Saint-Boniface*** • les samedis • 11 h 15, 12 h 15, 13 h 45, 14 h 45 et 15 h 45 • info. : 233-7304
- 20 et 21 octobre • ***Cours prénataux en français*** • Centre de Santé Saint-Boniface • 9 h à 16 h • Immeuble des activités éducatives • Hôpital Saint-Boniface • 431, avenue Taché • info. et inscriptions 235-3910
- 27 octobre • ***Soirée gauloise 2012*** • CCFSB • Salle des Saints-Martyrs-Canadiens • 289, rue Dussault • info. et billets : 233-ALLÔ ( 2556 )

## Saint-Georges

- 16 au 20 juillet • ***Camp sport et plein air*** • Le Directorat de l'activité sportive • Saint-Georges • info. et inscriptions Chantal Sorin au 204-504-8812

## Saint-Joseph

- 22 juillet • ***Thé rencontre*** • Salle communautaire de Saint-Joseph • Entre 15h et 17h • On souhaite remercier l'Abbé Thibault et accueillir l'Abbé Patrice

## Saint-Laurent

- 29 juillet • ***Jours métis*** • Danses, violon, gigue, tournoi de balle lente, défilé, bingo monstre

## Autres

- 24 juillet • ***Soirée francophone des Goldeyes*** • Les Goldeyes de Winnipeg contre Les Capitales de Québec • Stade Shaw • billets : 1-855-465-3393 • Réservations de groupes de dix et plus 956-3224
- 16 au 19 août • ***Matlock en musique*** • Le 100 NONS • Gimli • info. et inscriptions 231-7036
- 17 août • ***Tournoi de golf au féminin 2012*** • Directorat de l'activité sportive du Manitoba • 10 h • Southside Golf course (Grande Pointe, MB) • info. et inscriptions 233-ALLÔ (2556)
- 25 août • ***Corn and apple Festival de Morden*** • Départ pour Morden à partir du Club Eclipse à 11 h • 225, ave de la Cathédrale • Dîner en groupe à Morden, visite libre au musée et retour vers 18h • s'inscrire avant le 16 août au 235-0670
- 16 septembre • ***Journée Coop*** • en l'honneur de l'Année internationale des coopératives • La Fourche • info 237-8988 poste 1021

*La Liberté publie gratuitement les informations du Calendrier communautaire, mais peut limiter le nombre de fois qu'un évènement sera publié et la longueur des textes, en raison de contraintes d'espace. Les organisateurs d'évènements peuvent aussi réserver un espace publicitaire. Contactez Sophie Gaulin au 237-4823.*

[illegible] (sans but lucratif et s'adressant à un public francophone), faites parvenir l'information [illegible] **avant midi le jeudi précédant la date de parution.**




**233-ALLÔ • 147, boulevard Provencher • Unité 106 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G2**
**Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017**
**Courriel : 233allo@sfm.mb.ca • Site Web : www.sfm.mb.ca/233allo**

Blog

# Un voyage au fil des coups de cœur

**Nicolas Manger et Anne Aït-Touati traversent le Canada au fil de la plume et des coups de cœur pour alimenter leur site Internet, Anola-leMag.com.**

William SINEUX

Ce qui ne tient pas dans la valise des deux Français Nicolas Manger et Anne Aït-Touati se retrouve sur leur blog, Anola-leMag.com, un site Internet dédié au récit de leur traversée et de leurs coups de cœur canadiens. De passage au Manitoba en mai et juin dernier, ils n'ont pas manqué d'écrire sur leur découverte de la province.

« Avec un article publié tous les cinq jours, notre blog met en avant des profils, des lieux et des évènements à découvrir au Canada, explique Nicolas Manger. Nous traversons ainsi le pays et dès que nous croisons sur la route quelque chose qui nous marque, nous écrivons dessus. L'objectif est ainsi d'écrire sur des éléments qu'on ne retrouverait pas dans les grands guides touristiques comme le guide du Routard.

« Nous nous positionnons alors comme un complément pour dévoiler d'autres lieux, moins connus, que nous avons eu la chance de découvrir. Nous écrivons aussi d'une façon un peu plus personnalisée, même si nous ne nous mettons jamais en avant dans notre récit de voyage », précise-t-il.

Partis au mois d'avril dernier, les deux voyageurs ont déjà traversé le Québec et l'Ontario pour arriver au mois de mai dernier au Manitoba, témoigner de ses richesses pour enfin repartir de plus belle, toujours plus vers l'Ouest.

« Nous voyageons en allant de bénévolat en bénévolat pour




Photo : William Sineux

Nicolas Manger et Anne Aït-Touati

pouvoir vivre de ce que nous faisons, et le premier lieu que nous avons découvert au Manitoba est le Falcon Lake Trails Resort, explique Anne Aït-Touati. Nous avons alors écrit pour nos lecteurs sur ce lieu unique au Canada, qui pourrait intéresser les touristes du monde entier mais qu'on ne retrouve aujourd'hui que peu ou pas dans les guides. »

Les deux voyageurs ont aussi écrit sur le parc du Mont Riding, avec un descriptif géologique sur l'origine de ses collines et l'ensemble des activités à y découvrir. Le Festival Folk enrichit aussi leur blog avec une série d'articles et de vidéos avec des groupes comme Chic Gamine.

« Nous fonctionnons par coup de cœur, ajoute-t-elle. Dès que nous avons ce coup de cœur, nous nous arrêtons sur le bord de la route, nous découvrons et nous écrivons. Des vidéos diversifient aussi le contenu du site Internet. »

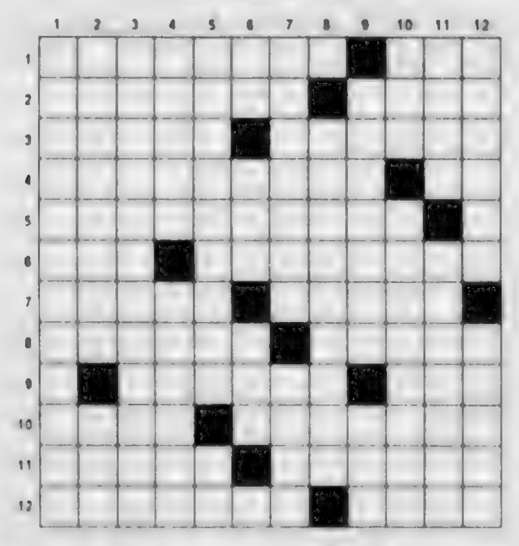
Avec un arrêt d'un mois et demi au lieu de deux semaines, le Manitoba a donc conquis le cœur de Nicolas Manger et Anne Aït-Touati.

« L'accueil et la chaleur des Manitobains nous ont incités à rester plus longtemps, chaque jour rythmé par la découverte de nouveaux points d'intérêt et donc de nouveaux sujets d'articles, déclare Anne Aït-Touati. Le Manitoba est une province qui mérite d'être connue davantage par le monde entier et nous espérons y contribuer grâce à notre blog.

« Nous souhaitons que les gens [illegible]

## MOTS CROISÉS

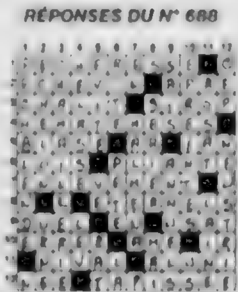
PROBLÈME N° 689



### HORIZONTALEMENT

### VERTICALEMENT

RÉPONSES DU N° 688






PROBLÈME N° 320

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 7 | | 8 | | | 5 | | |
| | | | | | | | 9 | 3 |
| 2 | | | | 4 | | | 1 | |
| | | | 9 | | | | | |
| | 8 | 3 | | | 6 | | | 5 |
| | | 9 | | 5 | | 2 | | 4 |
| | | | 1 | | | 4 | 6 | |
| 8 | | | 7 | | | | | 1 |
| | | | | 8 | | | 2 | |

RÉPONSE DU N° 319

RÈGLES DU JEU :

Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres de 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases




Par Jérémy Jager
Lycée Le Castel, Dijon

THE PEASANT COOKERY

# DE L'AUTRE CÔTÉ DE L'OCÉAN

Le trajet Paris-Winnipeg aura duré environ une vingtaine d'heures. J'ai eu la chance de partir avec des amis. Je ne pouvais qu'espérer passer un bon voyage entouré de sept camarades. Au moment des au revoir à la famille, je n'avais pas réalisé ce que je m'apprêtais à faire : passer quatre mois à Winnipeg de l'autre côté de l'océan. Pour moi, ce départ n'était pas grand-chose, mais lorsque nous sommes montés dans l'avion et que celui-ci a décollé, j'ai alors réalisé que je serais pendant 120 jours dans un autre pays. Puis nous avons survolé Winnipeg et juste avant d'atterrir, mes émotions se sont mélangées, je suis passé de la fatigue à la hâte, j'attendais ce moment avec impatience, le moment où l'on touche le sol canadien. J'étais enfin à Winnipeg!

Enfin arriva le jour attendu avec plus ou moins d'impatience : le premier jour de travail.

Je travaille à Terrace 55 de la chaîne Wow Hospitality. Le restaurant se situe au Parc Assiniboine. On m'a dit que ce parc était très animé. Effectivement je peux voir des concerts, des matchs de sport, des films, je peux assister à toutes sortes d'événements et je peux visiter les trois galeries du Pavillon Crescent.

En venant ici, je ne m'attendais pas à tant de changement, les rues sont très grandes, propres et forment une sorte de quadrillage. Si nous sommes perdus, où si nous avons besoin d'un renseignement, les gens sont prêts à nous aider. Un des grands changements a été le nombre de *fast-food*, qui est énorme. Il est difficile de tous les citer tellement il y en a. Un autre changement a été les horaires de fermeture des *night-clubs* et bars. En France, nous avons l'habitude de sortir vers 23 h et de rentrer le lendemain matin au plus tard vers 6 h. Ici tout ferme à 2 h. Cela fut un changement pour nous, Français, étant de jeunes étudiants fêtards.

La sympathie des Manitobains me surprend, ils sont très intéressés et ouverts quand il s'agit de Français. Ils nous questionnent sur la raison de notre venue et sur nos impressions.

Cela fait maintenant un mois que je suis là, je sens l'envie de découvrir encore plus monter en moi. J'ai remarqué que mon niveau d'anglais s'améliorait et que des liens d'amitié s'étaient créés.

Je ne peux qu'espérer progresser encore, rencontrer de nouvelles personnes et continuer de vivre cette aventure au Manitoba.

Je ne peux finir que par une phrase que j'entends sans cesse au restaurant : Enjoy Winnipeg! (de l'autre côté de l'océan!)

Loisirs

# Une *Zip Line* au-dessus des maïs

**A maze in Corn a ouvert un parcours de *Zip Line* en juin dernier. Une nouvelle attraction qui allonge la saison et s'ajoute aux autres activités, comme le labyrinthe de maïs.**



Sabine TRÉGOUËT
sabine@la-liberte.mb.ca

Angie et Clint Masse, propriétaires du parc A maze in Corn à Saint-Adolphe avaient cette idée en tête depuis longtemps. « On a essayé une *Zip Line* au Costa Rica il y a longtemps et ça nous a donné envie, on s'est dit qu'on en ferait une un jour », raconte Angie Masse. Mais installer un parcours comme celui-là prend du temps et de l'argent et c'est avec joie que la *Zip Line* a été ouverte au public en juin 2012. « On aime l'aventure, donc cette nouvelle attraction est vraiment excitante », se réjouit Angie Masse.

Le parcours se constitue de sept tours dont la plus haute s'élève à 80 pieds. D'une tour à l'autre, chaque *Zip Line* passe entre les arbres, parfois au-dessus de la rivière et offre une vue perçante sur les alentours de Saint-Adolphe. Au milieu du parcours, un pont en bois permet de reprendre de la hauteur avant de s'élancer au-dessus des maïs.

De quoi passer une après-midi pleine de sensations dans un cadre magnifique, comme en atteste le témoignage de Monique Leclaire, une Franco-Manitobaine qui fait partie des plus fidèles bénévoles et qui a donc pu tester la *Zip Line* en priorité, avant son ouverture au public. « Cela donne vraiment des sensations fortes, c'était la première fois que j'en faisais et j'ai l'intention d'y retourner, lance-t-elle. Si moi je peux le faire, n'importe qui peut le faire, je le recommande vraiment. En plus, la vue est magnifique ! » Monique compte bien profiter de cette occasion pour participer à un concours de photos. Si le début du parcours peut être effrayant, la qualité des guides rassure et permet de passer un moment agréable.

Cette *Zip Line* permet également de rallonger la saison d'ouverture du parc de deux mois. En effet, le labyrinthe de maïs, qui constitue la principale attraction avec la pyramide de foin et la ferme, est ouvert du mois d'août au mois d'octobre. Désormais, le parc ouvrira dès le mois de juin pendant que les maïs finissent de pousser. À cela s'ajoutent d'autres activités plus ponctuelles comme les ballades en calèche ou la forêt hantée et les citrouilles à l'occasion de Halloween. Un espace convivial avec des barbecues est également mis à disposition pour permettre aux familles de passer de belles soirées d'été. « J'adore quand tout le monde discute autour des barbecues l'été, confie Angie Masse. L'ambiance est très familiale! »



photo : Sabine Trégouët

La dernière *Zip Line* du parcours passe au-dessus du labyrinthe de maïs.

Alors que le grand projet de Zip Line est tout juste achevé, Angie planifie déjà d'ouvrir un restaurant où les aventuriers pourront discuter de leur expérience dans les airs.

Basketball

# LA NBA de passage à Winnipeg

Vincent REGIS

Les Timberwolves du Minnesota et les Pistons de Détroit croiseront le fer au MTS Centre le 24 octobre prochain dans le cadre d'une série de deux matchs hors-concours de la National Basketball Association (NBA) disputés en sol canadien. L'autre rencontre aura lieu cinq jours plus tôt à Montréal et mettra aux prises les Knicks de New York et les Raptors de Toronto.

Le président et chef de la direction de True North Sports & Entertainment et propriétaire des Jets de Winnipeg, Jim Ludlow, et le vice-président et directeur général de NBA Canada, Dan MacKenzie, en ont fait l'annonce le 10 juillet dernier.

« Cet événement permettra aux amateurs de basketball de Winnipeg de voir en action l'élite mondiale du basketball directement dans leur cour », s'est réjoui Jim Ludlow.

Winnipeg accueillera ce genre d'événement pour la deuxième fois, après avoir reçu les Trail Blazers de Portland et les Raptors de Toronto dans les mêmes circonstances en 2005.

« Avec des équipements modernes, la passion des amateurs pour le sport professionnel et une des plus grandes ligues de basketball mineur au pays, Winnipeg était l'endroit désigné pour accueillir un tel événement », explique Dan MacKenzie.

Le choix de l'équipe les Timberwolves du Minnesota, était tout aussi naturel. « Depuis deux ans, il est incroyable de voir combien de partisans du Manitoba font le voyage pour venir voir les Timberwolves à Minneapolis, soutient quant à lui le président des Timberwolves, Chris Wright. Nous aimons Winnipeg, nous voulons être l'équipe de la NBA que les Winnipégois vont appuyer. C'est donc naturel pour nous de venir ici. »

Pour ce qui est d'un éventuel match de saison régulière à Winnipeg, le président des Timberwolves s'est montré plus prudent. « La difficulté de jouer des matchs de saison régulière à l'étranger, c'est surtout que nos détenteurs de billets de saison s'attendent à ce que les matchs soient disputés chez eux, au Minnesota, a-t-il précisé. Mais ce n'est pas impossible, on a vu les Nets du New Jersey et les Raptors jouer un match à Londres l'an dernier. »

Même s'il s'agira d'une partie hors-concours, Chris Wright tient à rassurer les partisans qu'ils auront droit à un bon spectacle. « Ceux qui viendront pour ce match seront gâtés, soutient-il. Ce sera la dernière partie avant le début de la saison. À ce point-là, les entraîneurs ont fini de peaufiner leur formation et leurs stratégies, donc ce sera comme un match de saison avec tous les meilleurs joueurs disponibles. »

Les amateurs auront notamment la chance de voir deux des étoiles montantes de la NBA, soit Kevin Love et Ricky Rubio des Timberwolves.

Les prix des billets varient entre 19,50 $ et 199,50 $ et sont en vente depuis le 13 juillet.

# Télé-horaire de la semaine du 23 au 29 juillet 2012

## Du lundi au vendredi

| | 08h00 | 08h30 | 09h00 | 09h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Babar, les aventures | Variées | Des kiwis et des hommes | | | Variées | Ricardo | Conniv-ence | Téléjou-rnal Midi | L KAMPAI! | Pénélope McQuade | Dre Grey, leçons d'anatomie | | Cinémas variés | | | | Les docteurs |
| RDI | RDI matin | | RDI en direct | | | | Téléjou-rnal Midi | La période de questions | | RDI en direct | | | | | | | Le Téléjournal RDI | |
| TV5 | Variées | Variées | Toute une histoire | | 5 Plus belle la vie | Plus belle la vie | TV5 journal Seriez-vous un bon | | Allô Docteurs | Variées | | Variées | Journal Suisse | Plus belle la vie | Plus belle la vie | Chiffres et lettres | Variées | Champion |
| TVA | Cinémas variés | | | | Tout simplement Clodine | | Variées | TVA en direct.com | | Shopping TVA | | Infopubli-cité | Des jours et des vies | Les feux de l'amour | | 25 Top modèles | 55 TVA nouvelles | |

## Lundi 23 juillet

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Les docteurs | Conniv-ence | Téléjou-rnal | Caméra Boréale | Des squelettes | Le monde en gros | Les chefs! | | Pénélope McQuade | | Téléjou rnal | Nouv sports | Journal | 35 Caméra Boréale | Des kiwis et des hommes | | | Croisée chemins |
| RDI | RDI monde | RDI économie | 24 heures en 60 minutes | | Grands reportages "Pearl Harbor" | | Le Téléjournal RDI | | RDI économie | Le National | Téléjou-rnal | Nouv sports | 24 heures en 60 minutes | | Le Téléjournal RDI | | Les grands reportages | |
| TV5 | Champion | Journal de France 2 | Ports d'attache "Heidi à Lisbonne" | | Secrets d'histoire Histoire du surintendant des finances du roi Louis XIV | | | | 55 L'amour, toujours l'amour! "Sexe ..." | | TV5 le jour Afrique | Verdict | | Hôpital vétérinaire | | Questions champion | 10 Tout le monde veut prendre sa place | |
| TVA | TVA nouvelles | Sucré salé | Qui perd gagne | | Fidèles au poste! | | Dominic Paquet | | TVA nouvelles | Juste pour rire | Sucré salé | "Benchwarmers ça va chauffer" ('06) David Spade, Rob Schneider | | | Vidéo incroyable | Infopublicité Présentation d'une infopublicité | | |

## Mardi 24 juillet

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Les docteurs | Conniv-ence | Téléjou-rnal | L'Été ça roule! | Des squelettes | Tout le monde ... | Beautés désespérées | | Pénélope McQuade | | Téléjou-rnal | Nouv sports | Journal | L'Été ça roule! | Des kiwis et des hommes | | | 15 Croisée chemins |
| RDI | RDI monde | RDI économie | 24 heures en 60 minutes | | Les grands reportages | | Le Téléjournal RDI | | RDI économie | Le National | Téléjou-rnal | Nouv sports | 24 heures en 60 minutes | | Le Téléjournal RDI | | Les grands reportages | |
| TV5 | Champion | Journal de France 2 | Hôpital vétérinaire | | Nus et culottés "Objectif Apor..." | | Le sexe autour du monde "Allemagne" | | On n'est pas que des cobayes | | TV5 le jour Afrique | "I love Périgord" ('11) ... Gil Alma | | | 10 Racines | Questions champion | 10 Tout le monde veut prendre sa place | |
| TVA | TVA nouvelles | Sucré salé | Qui perd gagne | | La cible "..." | | Esprits criminels "L'ennemi public" | | TVA nouvelles | Juste pour rire | Sucré salé | "Le Bourreau des coeurs" ... Anna Maria Rizzoli, Aldo Maccione | | | Infopublicité Présentation d'une infopublicité | | | |

## Mercredi 25 juillet

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Les docteurs | Conniv-ence | Téléjou-rnal | Caravane Alberta | Des squelettes | L'Épicerie | La petite séduction | | Pénélope McQuade | | Téléjou-rnal | 45 Nouv sports | 5 Journal | 35 Caravane | Des kiwis et des hommes | | | 35 Croisée chemins |
| RDI | RDI monde | RDI économie | 24 heures en 60 minutes | | Les grands reportages | | Le Téléjournal RDI | | RDI économie | Le National | Téléjou-rnal | 45 Nouv. sports | 24 heures en 60 minutes | | Le Téléjournal RDI | | Les grands reportages | |
| TV5 | Champion | Journal de France 2 | Zoom Tendresses "Une vie de singe" | | Cash investigation | | | Peuples du monde | Cliquez ... Geneviève Brouillette | | TV5 le jour Afrique | "Home (v.f.)" ('08) Olivier Gourmet, Isabelle Huppert | | | 05 Poudre | Questions Champion | 10 Mot de passe | |
| TVA | TVA nouvelles | Sucré salé | Rock et Rolland | Un été signé M | Dieu Merci! | | Du talent à rev. "La grande finale" Pt. 1 de | | TVA nouvelles | Juste pour rire | Sucré salé | "Paparazzi" ('04) Cole Hauser, Dennis Farina | | | 15 Infopublicité Présentation d'une infopublicité | | | |

## Jeudi 26 juillet

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Les docteurs | Conniv-ence | Téléjou-rnal | Bien au show | Des squelettes | Fermier urbain | Les Boys | Les Boys | Pénélope McQuade | | Téléjou-rnal | 45 Nouv sports | 5 Journal | 35 Bien au show | 5 Des kiwis et des hommes | | | 35 Un soir seulement |
| RDI | RDI monde | RDI économie | 24 heures en 60 minutes | | Les grands reportages | | Le Téléjournal RDI | | RDI économie | Le National | Téléjou-rnal | 45 Nouv. sports | 24 heures en 60 minutes | | Le Téléjournal RDI | | Les grands reportages | |
| TV5 | Champion | Journal de France 2 | Horizons "Sur la route de Malabar" | | Des trains pas comme les autres "Le Pérou" | | Partir Autrement | | Les routes de l'impossible | | TV5 le jour Afrique | 35 Secrets d'histoire Histoire du surintendant des finances du roi Louis XIV | | | | Questions champion | 10 Tout le monde veut prendre sa place | |
| TVA | TVA nouvelles | Sucré salé | La fièvre de la danse | | "Danse Lascive" ('87) Jennifer Grey, Patrick Swayze | | | | TVA nouvelles | Juste pour rire | Sucré salé | "L'interprète" ('05) Sean Penn, Nicole Kidman | | | | | Infopublicité | |

## Vendredi 27 juillet

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Les docteurs | Conniv-ence | Téléjou-rnal | Toutes directions | "Une éducation" ('09) Peter Sarsgaard, Carey Mulligan | | | | Zone doc | | Téléjou-rnal | 45 Nouv sports | Journal | 35 Toutes directions | Suspect no 1 | | Les Tudors | |
| RDI | RDI monde | RDI économie | 24 heures en 60 minutes | | Les grands report | | Le Téléjournal RDI | | RDI économie | Le National | Téléjou-rnal | 45 Route Londres | 24 heures en 60 minutes | | Le Téléjournal RDI | | Les grands report | |
| TV5 | Champion | Journal de France 2 | Ça roule! | Cépages | Des racines et des ailes | | | 45 Vues d'en haut | Horizons monde "..." | Découvrir le | TV5 le jour Afrique | "L'enquête corse" ('04) Jean Reno, Christian Clavier | | | 5 Enstein était un | Questions champion | Tout le monde veut prendre sa place | |
| TVA | TVA nouvelles | Sucré salé | "Broken Arrow" ('96) Christian Slater, John Travolta | | | | Du talent à rev. "La grande finale" Pt. 2 de | | TVA nouvelles | Juste pour rire | Sucré salé | "L'Oeil de feu" Un agent secret s'efforce de contrecarrer les plans d'un terroriste. ('95) Sean Bean, Pierce Brosnan | | | | | Vidéo incroyable | Infopubli-cité |

## Samedi 28 juillet

| | 08h00 | 08h30 | 09h00 | 09h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Pirates D'art Jack | Jibber Jabber 1001 | Garfield et cie | Glurp attack | Galactik Football | Oniva | Toutes directions | L'Été ça roule! | Téléjou-rnal Midi | Tout le monde ...? | Le feu "À ..." | | KAMPAI! À votre santé "..." | | "Gooby (v.f.)" ('09) Ingrid Lavesaeus, David James | | | |
| RDI | RDI matin (week-end) | | | | RDI en direct | 109 "..." | Téléjou-rnal Midi | Bleu | RDI en direct L'actualité en continu, grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada | | | | | | | Journal de France 2 | Téléjou-rnal | L'Épicerie |
| TV5 | Hôpital vétérinaire | | Partir Autrement | | Reflets Sud "Les ..." | | TV5 le journal | Littoral | Des racines et des ailes Dans l'Aude, une famille fait ... | | | | Soccer Trophée des Champions Lyon c Montpellier FFF | | | | 05 Tout le monde veut prendre sa place | |
| TVA | Salut, bonjour! | | Qu'est-ce qui mijote | Un été signé M | Mile Court | | TVA nouvelles | Viens voir ici | Infopubli-cité | Shopping TVA | | "Beethoven (v.f.)" ('92) Bonnie Hunt, Charles Grodin | | | "M. Deeds" ('02) Winona Ryder, Adam Sandler | | | |

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | La Semaine verte | | Téléjou-rnal | Vie de quartier | La petite séduction | | "Un miracle pour Ralph" ('04) Campbell Scott, Adam Butcher | | | | Téléjou-rnal | Nouv sports Les Soprano | | 45 Les Soprano "..." | | "La main qui berce l'enfant" ('92) Rebecca De Mornay | | |
| RDI | La Semaine verte | | RDI en direct | 109 "..." | Découverte | | Téléjou-rnal | Les grands report | | Le monde en parlait | Téléjou-rnal | Terres arctiques | Téléjou-rnal | Bleu | Téléjou-rnal | L'Épicerie | Découverte | |
| TV5 | Champion | Journal de France 2 | GPS Monde | À table! | Mot de passe | | La vie est un cirque "Les années yéyé" | | Les Bougon "Boulot, vibro, dodo" | | TV5 le jour Afrique | On n'est pas couché "Les meilleurs moments" Une sélection des meilleurs moments de la saison | | | | | Taratata "Spéciale Bob Dylan" | |
| TVA | TVA nouvelles | "Indiana Jones et les aventuriers de l'arche perdue" ('81) Karen Allen, Harrison Ford | | | | 45 "Les remplaçants" ('00) Brooke Langton, Keanu Reeves | | | | | TVA nouvelles | "Le Punisher: Les liens du sang" ('03) John Travolta, Thomas Jane | | | | | "XXX: L'état de l'union" ('05) Ice Cube | |

## Dimanche 29 juillet

| | 08h00 | 08h30 | 09h00 | 09h30 | 10h00 | 10h30 | 11h00 | 11h30 | 12h00 | 12h30 | 13h00 | 13h30 | 14h00 | 14h30 | 15h00 | 15h30 | 16h00 | 16h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Pirates D'art Jack | Winchell- 1001 n | Le club des cinq | Oniva | Le Jour du Seigneur | | Planète Terre "Les ..." | | Téléjou-rnal Midi | La Semaine verte | | Second Regard | 109 "..." | Humanima | "Poirot: Drame en trois actes" ('09) Martin Shaw, David Suchet | | | |
| RDI | RDI matin (week-end) | | | | RDI en direct | L'Épicerie | Téléjou-rnal | Le monde en parlait | RDI en direct L'actualité en continu, grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada | | | | | | | RDI en direct | Téléjou-rnal | Terres arctiques |
| TV5 | Comme un chef ... | | Plein cirque "Mât ..." | | Cliquez ... | | TV5 le jour Nouvo | Ça roule! | Découvrir le monde "..." | | Les routes de l'impossible | | Journal Suisse | Vivement dimanche! "Salvatore Adamo, Annie Cordy" | | | Tout le monde veut prendre sa place | |
| TVA | Salut, bonjour! | | "Nouveaux mariés" ... | | | | TVA nouvelles | Infopublicité | | Shopping TVA | | Infopublicité | | "Le masque de Zorro" ('98) Anthony Hopkins, Antonio Banderas | | | | |

| | 17h00 | 17h30 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | 24h00 | 24h30 | 01h00 | 01h30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SRC | Les chefs! | | Téléjou-rnal | Planète Terre "Les ..." | | Animo | Le grand rire 2011 | | Toujours un train ... | | Téléjou-rnal | Nouv sports Amour du country | | 45 "Nos meilleures années: Acte 1" ('11) Alessio Boni, Luigi Lo Cascio | | | | |
| RDI | Naufragés des villes "Se nourrir" | | RDI en direct | Le monde en parlait | Découverte | | Téléjou-rnal | Report.: Exploration | | Second Regard | Téléjou-rnal | L'Épicerie | Téléjou-rnal | Le monde en parlait | Téléjou-rnal | 109 "Quelle ordure!" | Naufragés des villes | |
| TV5 | GPS Monde | Journal de France 2 | Questions pour un super champion | | La vie est un cirque "Les années yéyé" | | "Fair Play" ('06) Eric Savin, Benoît Magimel | | | 35 Mon canard | TV5 le jour Afrique | 35 Horizons "Sur la route de Malabar" | | Des trains pas comme les autres "Le Pérou" | | Partir Autrement | | Les Bougon |
| TVA | TVA nouvelles | Défilé des jumeaux | Juste pour rire en direct | | | "Le transporteur" ('02) ... Jason Statham | | | Les saltimbanques du ring 1/3 | | TVA nouvelles | 45 "Le dernier château" ('01) James Gandolfini, Robert Redford | | | | | 15 Infopublicité | |




**Caisse Groupe Financier** est un établissement financier coopératif bilingue qui offre une gamme complète de produits et services financiers par l'entremise de 26 centres de services au Manitoba.

Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler un poste à temps plein.

**Gestionnaire**

**au centre de services Sainte-Anne**

Sous la supervision du directeur, service aux centres, le ou la gestionnaire, centre de services, fournit le leadership, la direction et coordonne les opérations et activités quotidiennes du centre conforme aux politiques et procédures définies. Il ou elle est responsable du [illegible], du mentorat et du développement d'une équipe de personnel engagée à [illegible] de qualité aux membres tout en assurant de rencontrer les objectifs de [illegible] de la Caisse. De plus, il ou elle travaillera à maintenir l'image et le [illegible] de la Caisse par le biais d'engagements communautaires et d'affaires.

Pour de plus amples informations, veuillez vous référer au site **www.caisse.biz**

C'est plus qu'une banque






Accueil francophone

L'Accueil francophone recherche des candidatures pour le poste de

**Coordination du réseau de concertation**

**Terme d'emploi :** **Poste d'un an avec possibilité de renouvellement**
**Subventionné par Immigration et Multiculturalisme**
**Heures :** **35 h/semaine**

**Responsabilités**

- travailler étroitement avec la Gestionnaire de l'Accueil, Immigration Manitoba et autres partenaires en immigration sur les avancées, la vision et l'évolution du dossier de l'immigration francophone en milieu minoritaire
- promouvoir et faciliter l'orchestration des efforts de la communauté dans le dossier de l'immigration francophone et de la mise en œuvre des objectifs du Plan stratégique qui touchent le recrutement et/ou la promotion, l'accueil l'intégration sociale et culturelle
- assurer une concertation de tous les acteurs par le biais des rencontres,
- faciliter et organiser le travail des comités provinciaux, régionaux ou locaux
- assurer l'élaboration de plans d'action communautaires dans la mise en œuvre du plan stratégique national et provincial, qui répondent aux besoins identifiés sur le terrain
- assurer un suivi des priorités ciblées par le comité provincial (régional ou local) ainsi que la réalisation des projets et d'initiatives en lien avec le plan d'action
- promouvoir et faciliter les partenariats dans des projets concrets
- effectuer un suivi continu des besoins et des lacunes en matière de services aux immigrants francophones et des possibilités d'amélioration
- rechercher activement des opportunités d'indication publicitaire dans les médias écrits, électroniques et en ligne du Manitoba, dans la francophonie canadienne puis en faciliter la mise en œuvre
- conceptualiser et faire circuler le bulletin électronique trimestriel de l'Accueil francophone sur l'immigration francophone au Manitoba
- faire une planification et préparer des rapports d'étape mensuels des activités à remettre à la Gestionnaire de l'Accueil francophone
- remettre un rapport à la fin du projet avec une évaluation et des solutions pour adresser les défis des nouveaux arrivants

**Qualifications**

- détenir un diplôme en administration des affaires, en gestion ou équivalent
- excellent sens de l'organisation incluant la gestion du temps et de multiples dossiers
- excellente connaissance du dossier de l'immigration francophone au Manitoba et à travers le Canada
- excellente connaissance des différents organismes de la communauté
- expertise dans la facilitation de réunions, de groupes de travail et de comités
- excellent sens de communication à l'écrit et à l'oral
- excellent sens de compétence interpersonnelle
- être parfaitement bilingue (français et anglais)
- bon sens du travail d'équipe et capacité de favoriser la collaboration et de renforcer les partenariats

**Conditions d'embauche**

- avoir un permis de conduire valide
- détenir une voiture
- être en mesure de voyager
- être disponible pour travailler des heures supplémentaires (ou bien des heures à l'extérieur des heures de bureau

**Entrée en fonction** : Le 10 août 2012

Prière d'envoyer son curriculum vitae et une lettre de motivation par courrier postal ou électronique au plus tard **le 27 juillet 2012** à l'attention de

**Madame Bintou Sacko**
Gestionnaire
Accueil francophone du Manitoba
420 rue Des Meurons – Unité 104
Saint Boniface (MB) R2H 2N9
bsacko@sfm.mb.ca

Nous remercions toutes les personnes qui présentent leurs candidatures. Nous communiquerons uniquement avec les personnes sélectionnées pour une entrevue

## L'UNIVERSITÉ DE SAINT-BONIFACE

fait appel de candidatures pour **un assistant ou une assistante au Bureau de recrutement (poste à terme d'un an)**

**Responsabilités :**

- appuyer la responsable du recrutement d'étudiants et d'étudiantes;
- aider à coordonner les activités liées aux initiatives de recrutement;
- coordonner les programmes d'ambassadeurs et d'ambassadrices;
- faire des présentations devant des groupes d'étudiantes et d'étudiants potentiels;
- assurer les services de réception, au téléphone et en personne;
- répondre aux demandes du public et de la clientèle.

**Qualifications recherchées :**

- détenir un diplôme secondaire;
- bonne connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit;
- sens de l'organisation et esprit d'équipe;
- esprit d'initiative et capacité de travailler de façon autonome;
- habileté démontrée dans le service à la clientèle;
- connaissance des écoles secondaires française et d'immersion, serait un atout.

**Rémunération** : selon la convention collective en vigueur

**Entrée en fonctions** : dès que possible

Veuillez soumettre votre curriculum vitæ avant le 27 juillet 2012 à :

Université
Collège universitaire
de Saint-Boniface

**LORRAINE ROCH, DIRECTRICE DES RESSOURCES HUMAINES**
**UNIVERSITÉ DE SAINT-BONIFACE**
**200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE**
**WINNIPEG (MANITOBA) R2H 0H7**
**TÉLÉPHONE : 204-233-0210, POSTE 401**
**TÉLÉCOPIEUR : 204-237-3099**
**loroch@ustboniface.ca**

*L'USB souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage la candidature de toute personne qualifiée, femme ou homme, y compris les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, toutes les personnes qualifiées sont invitées à postuler, la priorité est toutefois accordée aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente.*

RETROUVEZ NOS EMPLOIS SUR WWW.LA-LIBERTE.MB.CA!




**L'Association culturelle franco-manitobaine est à la recherche d'un(e)**

**préposé(e) aux communications et à l'administration**

Il s'agit d'un poste idéal pour un étudiant universitaire à la recherche d'un emploi à temps partiel avec la possibilité de reporter tout au long de l'année scolaire

**Poste à temps partiel / temporaire : 15 heures / semaine**

**Exigences principales** :

- être bilingue et posséder d'excellentes compétences à l'écrit et à l'oral du français et l'anglais.
- posséder un permis de conduire valide,
- pouvoir travailler de façon autonome;
- avoir des habiletés optimales dans l'organisation d'événements et de réunions

Nous communiquerons seulement avec les personnes choisies pour une entrevue

**Rémunération** : 15 $ / l'heure

**Date d'entrée en fonction** : le 10 septembre 2012

Svp, envoyez votre lettre d'intention et votre CV ainsi que trois références et leurs coordonnées à **direction@acfm.ca**

**Avant le :** le 3 août 2012, midi heure de l'ouest

**Pour plus d'information : 231-8581**

## Maison à Notre-Dame-de-Lourdes
## Vente par appel d'offres

Les soumissions écrites cachetées pour l'achat de la propriété décrite ci-dessous doivent être envoyées à McCulloch Mooney Johnston LLP, comme suit :

PROPRIÉTÉ À VENDRE (propriété de Louis et Colombe Chabbert) :

**192, rue Weicker**

- maison construite en 1984
- 1275 pieds carrés
- garage attenant
- sous sol fini
- 3 chambres à coucher
- aspirateur central, climatisation centrale
- aménagement paysager magnifique

CONDITIONS POUR LA RÉCEPTION DES SOUMISSIONS

1. [illegible] **avant le 3 août 2012 à 13 h** [illegible]

CONDITIONS DE LA VENTE

1. [illegible]
2. La date de possession est le 1er octobre 2012.
3. [illegible] après le 1er octobre 2012 (soit la date d'ajustement).
4. Outre le cautionnement, le reste de l'offre acceptée doit être payé avant la date de transfert de la propriété ou le jour même de cette date, ou il faut présenter une preuve que les fonds équivalents au prix d'achat seront disponibles dans des conditions acceptables pour le vendeur. Si le reste du prix d'achat n'est pas payé au moment de la date de possession ou dans des conditions acceptables, le cautionnement sera confisqué à titre de dommages-intérêts prédéterminés, non pas comme une pénalité.

McCulloch Mooney Johnston LLP
C.P. 450
175, rue Broadway
Treherne (Manitoba) R0G 2V0
204-723-2777

A l'attention de Bob McCulloch




## AGENT(E) DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

Fonction :

[illegible]

Exigences requises

- [illegible]

Compétences recherchées

- [illegible]

Gestion

- [illegible]

Entrée en fonction : [illegible]

Salaire : À négocier, selon les qualifications (avantages sociaux inclus)

Curriculum vitae

[illegible]

ACFA de Red Deer
4930-B Ross Street
Red Deer (Manitoba) T4N 1X7

Télécopieur: 403-986-4351

## OFFRE D'EMPLOI

Recherche un(e)
**réceptionniste-assistant(e)**
pour un bureau
de chiropratique

28 heures par semaine

Cette personne doit se sentir à l'aise avec des patients de tous les âges et doit avoir une connaissance du fonctionnement du logiciel Windows

Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur
**(204) 235-0573**
ou par courriel
**marcouxchiropractic@shaw.ca**



## PETITES ANNONCES

### ASTROLOGIE/HOROSCOPE

[illegible]

### PETITES ANNONCES

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au **1 (800) 267-7266**, par courriel à **petitesannonces@apf.ca** ou visitez le site Internet **www.apf.ca** et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

### AVIS AUX ANNONCEURS

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **mercredi à 16 h** pour parution le mercredi de la semaine suivante à l'adresse **production@la-liberte.mb.ca**.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le **jeudi à 12 h**. *(par écrit et payées d'avance)*

**Téléphone** : 237-4823 • **Télécopieur** : 231-1998

# Les *Petites* ANNONCES

| Nombre de mots | Nombre de semaines 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 20 et moins | 12,35 $ | 19,70 $ | 22,85 $ | 26,00 $ | 29,14 $ | 32,30 $ | 35,45 $ | 38,60 $ | 41,75 $ | 44,90 $ |
| 21 à 25 | 13,40 $ | 21,80 $ | 26,00 $ | 30,20 $ | 34,40 $ | 38,60 $ | 42,80 $ | 47,00 $ | 51,20 $ | 55,40 $ |
| 26 à 30 | 14,45 $ | 23,90 $ | 29,15 $ | 34,40 $ | 39,65 $ | 44,90 $ | 50,15 $ | 55,40 $ | 60,65 $ | 65,90 $ |

Mot additionnel : 11¢ — Photo : 14,45 $





*Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le jeudi à 12 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.*

**Dorénavant les petites annonces seront automatiquement insérées sur le site Internet de *La Liberté* (la-liberte.mb.ca).**




### DIVERS

**REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus** pour faveurs obtenues. [illegible]
118

**REMERCIEMENTS à Saint-Jude** [illegible]
121

### À LOUER

**À SAINT-BONIFACE** : [illegible]
117

**À SAINT-BONIFACE** : Appartement de 2 chambres à coucher, rue [illegible]
119

**SAINT-BONIFACE** : [illegible]

LES PETITES ANNONCES

... Ça paie et c'est facile à utiliser!

Paysagisme

# Les jardins de Jules

**Jules Godard a aménagé des jardins qui rendraient plusieurs parcs municipaux envieux.**

Daniel Bahuaud

Le fruit de 1? ans de travail, les jardins de Jules Godard s'étalent sur quelque 20 acres de sa terre ancestrale, aux environs de Richer. L'entrepreneur passionné de paysagisme y a installé un lac artificiel, cinq ponts, trois fontaines et plusieurs sentiers pittoresques longés de sapins, de saules et d'autres arbres feuillus.

« C'est un projet personnel né d'un désir d'embellir mon terrain, explique Jules Godard. J'aime me promener avec mon épouse Julienne sur les sentiers qui longent le lac. Parfois à la brunante, on fait un tour sur le lac en pédalo. C'est tellement tranquille. »

Cette sérénité a toutefois été acquise par de durs labeurs. Aidé par les employés de sa scierie et la machinerie lourde à sa disposition, Jules Godard a d'abord construit son lac artificiel. « Nos bulldozers ont atteint une profondeur de dix pieds, explique-t-il. Je prends mon eau du lac Bosse, situé en amont de ma terre. Comme ça, je n'ai pas besoin de la pomper. »



Jules et Julienne Godard dans leur jardin aménagé.

Ensuite sont venus les ponts reliant les berges du lac et une petite île artificielle, sur laquelle a été construit un chalet sur pilotis. « Chaque pont est différent, souligne Jules Godard. La plupart sont de pierre et de béton, mais il y a aussi un pont couvert de mode ancienne. Quant au chalet sur pilotis, c'est un bel endroit pour accueillir nos visiteurs et prendre un petit verre sur l'eau. »

Comme les ponts et le chalet, plusieurs éléments des jardins Godard ont été ajoutés au fil des années. Ainsi, un visiteur peut contempler deux chutes artificielles, un tunnel fabriqué de bosquets, ainsi qu'une maison miniature dans laquelle peuvent jouer les tout petits. « Ma passion ne cesse jamais de m'animer, maintient Jules Godard. Lorsqu'une idée me vient, j'en discute avec Julienne, on la modifie ensemble et puis je la réalise. La maison miniature est née d'un désir de faire quelque chose pour nos petits-enfants.

« Au fond, c'est pour moi-même et ma famille que je travaille et améliore ces jardins, poursuit-il. Ma fille s'est mariée ici. Et je continuerai à maintenir le terrain jusqu'à ce que je le cède à la famille. Entre-temps, je suis heureux de voir réagir les visiteurs. Ils sont à la fois éblouis et incrédules. Ça me plaît. Après tout, une passion mérite d'être partagée. »

# Un peu de pluie, mais toujours autant de plaisir



**C'est du 12 au 15 juillet qu'avait lieu la 43e édition des Folies grenouilles à Saint-Pierre-Jolys. Des nombreuses activités prévues au programme (tournoi de balle-molle, foire agricole, spectacles de musique, etc.), celle qui a retenu l'attention fut évidemment le Championnat canadien de saut de grenouilles. « C'est toujours formidable la compétition, les gens embarquent et tout le monde s'amuse, s'est réjoui le responsable de la compétition, Roland Gagné. En plus, nous avons eu des conditions idéales pour les grenouilles : pas trop chaud et un peu de pluie, nous avons eu du bon *sautage*! »**

**Cette édition des Folies grenouilles aura attiré un peu moins de personnes que l'an dernier. « On estime le nombre de visiteurs à environ 6 500 à 7 000 personnes, contrairement à 8 000 pour l'année dernière, précise Sébastien Ouellet, du comité organisateur. C'est difficile d'expliquer cette baisse, mais la chaleur des dernières semaines et la pluie de dimanche n'ont probablement pas aidé. »**

# Chronique religieuse



Monique Couture

## La symphonie de Dieu

Combien d'entre vous avez déjà assisté à un concert de musique classique? Combien d'entre vous avez déjà joué dans un orchestre? Que ce soit comme spectateurs ou comme musiciens, vous pouvez aisément vous rendre compte que mettre sur pied un concert de qualité est un travail de patience, d'énergie, de persévérance et de collaboration. Vous prenez conscience qu'une représentation bien réussie ne peut se faire que grâce au labeur de plusieurs personnes, y inclus tous les membres de l'orchestre ainsi que le chef d'orchestre. C'est en effet réellement un travail d'équipe.

Chaque musicien met du temps à perfectionner sa connaissance de sa partition. Heure après heure, cet individu répète sa musique, visant toujours la perfection. Les notes, le rythme, les nuances, le style, les articulations, etc. doivent se transformer en une mélodie inoubliable qui touche le cœur des auditeurs.

Par la suite, ce musicien se joint à ses collègues pour créer une combinaison de sons qui plaît à l'oreille. Tous les musiciens doivent s'unir les uns aux autres afin de créer un ensemble. Les différentes partitions doivent se mêler aux autres pour produire l'harmonie.

Ce qui pourrait n'être qu'une cacophonie de différentes partitions est transformé en symphonie grâce au chef d'orchestre qui dirige et qui guide. Il rassemble son groupe et donne à chacun un sens d'appartenance. Il fait ressortir le fait que ce sont toutes les mélodies et leur beauté qui fusionnent pour former une pièce musicale sans pareil. C'est cette personne, avec sa baguette, qui contribue à transformer la musique en chef d'œuvre.

Et, lorsque le chef et l'orchestre ont longuement appris à travailler ensemble, lorsque la confiance qui règne entre eux est devenue chose acquise, alors ils peuvent même se permettre des improvisations qui sonneront aux oreilles des auditeurs comme des pièces bien préparées.

Et si nous étions tous des musiciens dans l'orchestre de Dieu? Que pouvons-nous faire afin de perfectionner et faire fructifier nos dons personnels? Savons-nous prendre le temps et l'énergie pour approfondir nos talents de parents, d'amis, de collègues de travail, de coparoissiens, de citoyens, de frères et sœurs dans le Christ?

Et si Dieu était notre chef d'orchestre? Sommes-nous ouverts à partager nos talents uniques avec les autres? Sommes-nous prêts à collaborer sans égoïsme? Avons-nous assez de courage et de détermination pour laisser de côté nos intérêts personnels afin d'œuvrer ensemble au bien de tous?

Et quand les circonstances nous entraînent sur des chemins que nous n'avions pas prévus, que des choses changent brusquement dans nos vies personnelles, professionnelles ou paroissiales, avons-nous assez de confiance en notre « chef d'orchestre » pour garder les yeux rivés sur lui et croire qu'il saura nous inspirer les gestes à poser, les paroles à prononcer, pour que nous puissions, tous ensemble, continuer à faire résonner la symphonie de son amour?

Afin de faire de la symphonie que Dieu nous apprend à jouer un vrai chef d'œuvre :

Soyons le violon
Laissons les cordes de notre âme vibrer à l'écho de Sa voix
Soyons la flûte
Laissons nos mélodies créer l'harmonie autour de nous
Soyons la clarinette
Laissons notre souffle propager des mots de foi, d'amour et d'espérance
Soyons la trompette
Laissons notre voix annoncer haut et fort Sa Bonne Nouvelle
Soyons le tuba
Laissons notre force apporter la joie et le bonheur aux autres
Soyons le piano
Laissons nos doigts continuer à rendre vivante Sa mélodie d'amour dans notre monde
Soyons le tambour
Laissons notre cœur battre au rythme de Son amour

Alors, la beauté et le rythme de la musique que nous jouerons sauront attirer l'attention de ceux et celles qui nous écoutent et leur donner envie, à leur tour, de jouer leur partition dans la grande symphonie de notre Dieu d'amour.

# À VOTRE SERVICE

## SERVICES



## AVOCATS-NOTAIRES

# Believe

Hôpital St-Boniface Hospital

Lean Transformation in Action

## Building a Legacy

make an impact today … and tomorrow

## 25 Years

of Revolutionizing Medicine

St-Boniface Hospital Research celebrates milestone

# Engaging Hearts and Minds

"People have really embraced the opportunity to participate in improving care for patients,"

*Dr. Michel Tétreault, President & CEO, St-Boniface Hospital*

# Transformation at St-Boniface Hospital … From Vision to Reality.

[illegible]

Respect for people is about listening to [illegible] and inviting them to be a part of improving care," says Dr. Michel Tétreault, President & Chief Executive Officer, St-Boniface Hospital. "Real transformation starts by listening to our patients and our staff."

St-Boniface Hospital began its journey on "the road to perfect care" in [illegible] when it first began applying Lean business principles to health care processes.

"When we first started down this path we looked at what patients were telling us through [illegible] surveys and what we were learning from reported critical incidents," says Dr. Tétreault. "We intentionally pulled in staff, physicians and patients seeking their suggestions on where we should begin to improve care and reduce risks to patients. Their experiences, positive and negative, continue to guide our efforts everyday."

**Patients and staff have responded with enthusiasm to Lean transformation and their ideas are making a difference. Dr. Tétreault says the Hospital is seeing increased patient satisfaction, better movement of patients, more timely discharge and most importantly, reduced risks to patients.**

"People have really embraced the opportunity to participate in improving care for patients," says Dr. Tétreault. "Patients and staff thank us for the opportunity to be heard and help make change. Staff tell me [illegible] We are learning from them constantly about areas where we can do better for patients."

[illegible]



[illegible]

[illegible]

# Contents



# Innovation

## Through Donor Support

St-Boniface Hospital truly is undergoing a transformation; you can see it and feel it when you're here. Staff and patients have always told me that St-Boniface Hospital feels like home, but even more so, lately, it feels like a home filled with family.


Believe

**Believe is a Publication of St-Boniface Hospital.**

For more information on anything mentioned in Believe, please visit [illegible]





**St-Boniface Hospital**
409 Taché Avenue
Winnipeg, MB R2H 2A6
Tel: [illegible]

**St-Boniface Hospital Foundation**
C1026 – 409 Taché Avenue
Winnipeg, MB R2H 2A6
Tel: [illegible]
Fax: [illegible]

**St-Boniface Hospital Research**
351 Taché Avenue
Winnipeg, MB R2H 2A6
Tel: [illegible]
Fax: [illegible]

# and Inspiration

[illegible]

## Celebrating 25 Years of Research

[illegible]

[illegible]

[illegible]

## With Donor Support, Anything is Possible

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



# Transformation in Action

## Transferring Cardiac Patients Safely

[illegible]



[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

# Influencing Change



# A Patient Perspective on Change



# Building a Legacy

## Wyrzykowski Family Makes $1 Million Donation

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



Conrad Wyrzykowski

# Murray and Jacqueline Kilfoyle Build a Legacy of Innovation for Lean Transformation

[illegible]



[illegible]

[illegible]

# Establishing an Endowment Fund

**Endowment funds** [illegible] a one-time gift or accumulated gifts of $10,000 or more. An endowment can also be created from a bequest in your Will. Donations can be made to the fund at any time.

An endowment fund can bear your name, creating a lasting statement of your values and an enduring record of your life's work, or honour beloved family members or friends.

Your endowment fund provides a never-ending source of money in support of life-changing patient care and medical research taking place at St Boniface Hospital. When the Foundation receives a gift for an endowment, the principal donation is kept in trust and only the interest is granted out annually.

By establishing an endowment fund at St Boniface Hospital you are contributing to exceptional health care now as well as into the future.

[illegible]

# St-Boniface Hospital Research Celebrates 25 Years of Innovation








"St-Boniface Hospital Research programs have contributed to the quality of life in Manitoba,"
Dr. Grant Pierce, Executive Director of Research, St-Boniface Hospital

# Hope for Patients

## New Treatments for Diabetics

## $1 Million Legacy for Alzheimer's Disease Research



# Alfred Saler Continues to Amaze Family and Friends

> "We are very proud of Alfred's decision to make this donation,"
>
> *Emil, brother of Alfred Soler*

## Legacy of Hope Society Member Creates Tribute to Family

*Kathleen Huycke*

# Bingo Palace Raises $520,000 for St-Boniface Hospital

Dorothy McCran had two passions in life, playing Bingo and giving back to her community. She combined the two when she founded Bingo Palace in 1977.

Bingo Palace, which operates out of the Freight House Community Club in Winnipeg, has raised more than $1 million for local charities including $520,000 for St-Boniface Hospital Foundation.

Paul Kernoski, who began volunteering for Bingo Palace in 1989, assumed the role of President after Dorothy passed away in July 2011.

[illegible]

[illegible]

"She had a really good stretch after her surgery, [illegible]," says Paul. "And in honour of the care she received, we began donating all our proceeds to St-Boniface Hospital Foundation."

[illegible]



[illegible]

"In honour of the care she received, we began donating all our proceeds to St-Boniface Hospital Foundation,"

*Paul Kernoski, Bingo Palace*

# CITEL to Bring New Treatments for Heart Disease to Manitoba

"At St-Boniface Hospital, we are committed to finding better prevention, diagnosis and treatment options,"

*Dr. Grant Pierce, Executive Director of Research, St-Boniface Hospital*

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

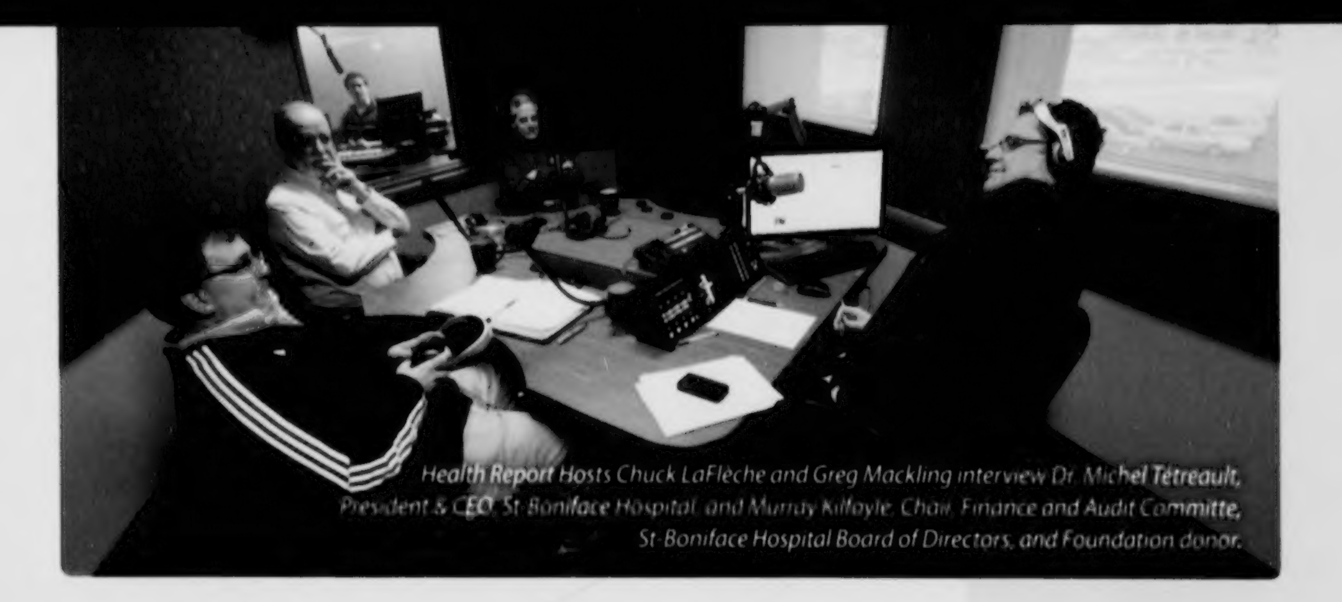
# St-Boniface Hospital Volunteers

## Delivering Messages of Hope



## Helping People Find Their Way





*Health Report Hosts Chuck LaFlèche and Greg Mackling interview Dr. Michel Tétreault, President & CEO, St-Boniface Hospital, and Murray Kilfoyle, Chair, Finance and Audit Committe, St-Boniface Hospital Board of Directors, and Foundation donor.*

# The Health Report celebrates 200 episodes!

The Health Report, a weekly production of St-Boniface Hospital Foundation, has been bringing stories of hope, healing and innovation to Manitoba airwaves for five incredible years.

In September 2011, the one-hour talk radio show began its fifth season on CJOB 68, Manitoba's most listened to radio station, and on May 27, 2012, the Health Report broadcasted its 200th episode!

"The Health Report has become a cornerstone of CJOB's Sunday programming. Every Sunday, from 11 a.m. to noon, more and more Manitobans are tuning in to hear hosts Chuck LaFlèche and Greg Mackling talk to some of the province's leading medical experts," says Kevin Wallace, CJOB Program Director.

Each season, the Health Report features a wide variety of guests from St-Boniface Hospital and St-Boniface Hospital Research. Topics include breakthroughs in medical research, advancements in patient care, and personal stories from staff, patients and donors.

For a summary of past guests, to listen to past episodes or to see what's coming up on the Health Report, visit www.thehealthreport.ca.

## Modern Medicine

Tune in to CTV News on the second Thursday of every month for stories of hope and healing from St-Boniface Hospital.







Do you know an extraordinary St-Boniface Hospital caregiver, volunteer, or staff member who deserves to be recognized?

Visit **www.saintboniface.ca** to share your story!

*Circle of compassionate care*



# In Memory

## *William (Bill) Hanson*

*May 18, 1954 – May 16, 2012*

It is with great sadness that St-Boniface Hospital Foundation pays tribute to the memory of its dear friend, Bill Hanson.

As Vice-President and General Manager of CTV Winnipeg, Bill brought a plethora of business and marketing experience to his role as Vice-Chairman of St-Boniface Hospital Foundation's Board of Directors, and as a member of the Board's Marketing Committee.

For more than nine years he supported the Foundation in its fundraising, special events and communications activities with great passion and wisdom.

"He was passionate, professional, caring, and disarmed all those around him with his wit and his sense of humour," says Chuck LaFlèche, President & CEO, St-Boniface Hospital Foundation. "I am very fortunate to have known him and the Foundation is much richer for having had him as a board member and Vice-Chair."

## 2011-2012 St-Boniface Hospital Board of Directors

Wayne Anderson, Chairperson
Allan Grant, Vice-Chairperson
Jean-Yves Rochon, Vice-Chairperson
Dr. Judith Scanlan, Secretary
Murray D. Kilfoyle, Treasurer

Dr. David T. Barnard
Tom Carson
Drew Cringan
Carolyn Duhamel
Raymonde Gagné
Son Excellence Monseigneur Albert LeGatt
Ken Lamoureux
Fredrick A. (Rick) Lee
Daniel Lussier
Marvelle McPherson
Sandi Mielitz
Aidan O'Brien
Dr. Brian Postl
Jean-Marc Ruest
Dennis Smerchanski
Martin Thibodeau

## 2011-2012 St-Boniface Hospital Foundation Board of Directors

Aidan O'Brien, Chairperson
*William Hanson, Vice-Chairperson
William Fraser, Vice-Chairperson
Frank Plett, Secretary- Treasurer; Chairperson, Major Gifts Committee
Kevin Williams, Chairperson, Finance Committee
John Graham, Chairperson, Lotteries Program
Leslie Dornan, Chairperson, Development Committee

James Allison
Tanya Benoit
Richard Brownscombe
Karen Bryk
Robert Campbell
Neil Duboff
Joe Fiorentino
Susan Freig
Richard Good
Brigitte Léger
Jonathan Letkemann
Carmine Militano
George Rajotte
Doug Stephen
Dr. Michel Tétreault
Larry Vickar
Andrew Yorke

## 2011-2012 St-Boniface Hospital Auxiliary Inc. Board of Directors

Richard Clément, Chairperson
Daniel E. Lussier, Vice-Chairperson
Chantal St. Pierre, Treasurer & Secretary

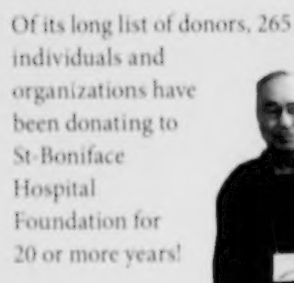
Leanne Edwards
Sophie Ethier
Michelle Ferguson
Robert Gagné
Robert McGarva
Kyle Picard
Raymond Préfontaine

** Deceased*

# Supporting Hope and Healing ...

## for more than 20 years!

St-Boniface Hospital Foundation is very fortunate to have the support of so many committed, long-time donors.



Of its long list of donors, 265 individuals and organizations have been donating to St-Boniface Hospital Foundation for 20 or more years!

These individuals are recognized annually at the St-Boniface Hospital Foundation Spring Appreciation Breakfast, where those joining the list of 20+ year donors are acknowledged with a special pin. In 2012, 165 individuals joined this ever-growing list.



*20+ year donors at St-Boniface Hospital Foundation's 2012 Spring Appreciation Breakfast*

# Thank You!

A special thank you to those who made contributions from October 1, 2011 to April 30, 2012 to the St-Boniface Hospital Foundation in honour or in memory of the individuals listed below.

## In Memory

Jack Ablett
Raquel Camaclang Agustin
Alanna Hogue Aiello
Margaret Algeo
Mary Andrews
Lorraine Arndt
Everette Arnfinson
Victor Arnfinson
Avery Twins
Aleck Babaluk
Stanley Bader
John C Bais
Boris & Susan Balamatowski
Antal Baricz
Bernyce Baron
Margaret-Ann Barrett
Frederick Barth
Peter Bartmanovich
Valerie Beatty
Margaret C Belanger
Peter Benson
Sara Berkal
Pauline Berthelette
Frank Victor Bigourdan
John Bigourdan
Shirley Billinkoff
Ed Blackman
Bernice Bleue
Al Bloomfield
Nada Bogut
Claire Marie Bohemier
Roland Bouchard
Janet Boyda
Gary Brabant
Timothy Warren Bradley
Larry Kenneth Brezinski
Henry Brodersen
Baby Miami Chanel Brown
Pat Bulger
Nellie Burgess
Michael Byrne
Blair Caithness
Carlos Callender
Brodie Chabot
Cecile Champagne
Jeanne Chaput
Simone Chartier
Elaine Cheang
Nellie Chin
John Chizick
Gertrude Chochinov
Hilda Clarke
Louise Clayton
Albert Cohen
Leatrice Cohen
Rudolf Cohn
Ruth Copp
Pauline Corbett
Lloyd Cordingley
George Cowan
Wayne Dagg
Leela Dianna Dalton
Heather Davis
John Dawson
Robert Dearman
Yvette Martha Dekeyster
Edith Demarco
Natividade Demelo
Matilde DeRose
Ronald Derouin
Paul & Elisabeth Dittberner
Baby Mattiaus Lucas DoCouto
George Doig
Alexandrina (Alix) E Donald
Emil Dufrat
Yvonne Dumont
Dunsmore
James (Jimmy) Durcan
Larry Duval
David Dveris
Judith Dyck
Peter Dyck
Baby Taryn Jean Edwards
Jean Effa
Charles Henry English
Dorothy Evans
Joan & Archie Ferguson
Joseph Fiorentino
Richard Firth
John Fitzmaurice
Patrick Flynn
Clifford Ford
Baby Zdeno Ford
Robert Fordyce
Baby Jack Forrest
Dorothy Fostey

A Fulton
Joe (Jose) Furtado
Ian & Ivy Fyfe
Baby Quinn Mackenzie Gagne
Sherri Cogan Gall
Baby Keenan Nicholai Gemmell
Helene Louise Gendron
Roland Gervais
Lottie Gibbons
Paula Giesbrecht
Benjamin Giroux
Bert Glesby
Karyn Globerman
Irene Goethals
Dr Alex (Sandy) Gordon
Dr Bronislaw Anton Gorski
Jim Graham
Marjory Gertrude Irene Graham
Mary Lou Gural
Agostino Guzzi
Dr Philip F Hall
Norma Harcus
Victor Harris
Yolande Hartle
Brian Hinds
Stewart Hitman
Charles Hogsden
Philip Holden-Rushworth
Mary Horback
Roland H Hutlet
Valerie Jamieson
Ona Janciukas
Elena Januska
Katie Jenzen
Carsten Jerlo
Walter Johnson
Ted Jolicoeur
Marguerite Jourdain
Barry Kachurowski
Jack Kay
Christine & Hildegard Keicher
Theodore Walter Kess
Franca Kiz
Hisao Kondo
Richard Konzelman
George Koop
Walter Kopytko
Sayoko Korekiyo
Allan Koverzin
Annie Kowalick
Mike Kozar
Jerry Kruk
Myron Kubay
Mary Kuchma
Charlotte Kulbacki
Terry Kuzina
Daniel Labossiere
Robert Labossiere
Mohan Lall
Edward Lavergne
J Edward Lavergne
Donald Ross Law
Frederick Lees
Eleanor Levin
Harry W Levin
May Lillies
Baby Charlotte Anne Elizabeth Lockhart
Baby Jacob Jason Loeppky
Lee-Anne Joan Longley
Deb Lord
Stewart Low
Dr Shaun E Lucash
Mary Lynch
Ron Lynch
Shirley Lyon
Edith Lytle
Susan A Macdonald
Douglas MacIver
Gladys Amelia MacNeill
Connie Mahan
Sarah Maines
Siegmund Mainz
Ron Maki
Lawrence (Larry) Marchinko
Sigurdur Lorne Martin
Steve Martins
Alfred E Mather
Donald Maurer
Doris Mauro
Jean E McCloy
Susan McDonald
Baby Rowan McDonald-Irwin
Bill McKay
Doug McKay
Gray Margaret McKay
Alexander McKean
John C McKinnon
Robert McLeod
Dwight & Sandra McOuat
Edna Melnyk
Wilbert Melvin
Allistair Mills
Ted Misanchuk
Robert J Mitchell
Andrej Modla
William (Bill) Morris
James Morrow
Helen Mryglod
Baby Trey Jonathon Muir
Rae Munroe
Kim Munt
Andrew Hugh Murray
Ernie Nelko
Hanh Nguyen
Khai Nguyen
Khiet Nguyen
Gus Niesink
Francesco Notarianni
Robert Raymond Noyes
Eunice Jean O'Donovan
Leo Offrowich
Mr & Mrs T Ooto
James Alexander Ormiston
Florence Mary Page
Grace Page
Julie Paille
David Pastuck
Marion Paterson
Sylvia Pollock
Pauline Pomarenski
Alvin Porath
Kenneth Porter
Allan Pott
Marjorie Jean Potter
Anne Provenski
Elizabeth Prudhomme
Georgia Purdy
Evelina Reimer
Geraldine Rewucki
Henri Rivoalen
George Rose
Ruth & Morris Rosenberg
Norma Jean Rosky
Irene Rusinowicz
Stephen Ryan
Linda Rybuck
Leonard (Len) Ryman
Allan Raymond Sayak
James Scaife
Joachim Schallmann
James Keith Schellenberg
Maria Schmieder
Archie Scott
Mervyn Lynden Scott
Adolph Sebunchak
Hansa Shah
Arlene Shoemaker
Joan Slater
Mark & Pat Smerchanski
Doug Smith
Jim Smolinski
Betty Sobkowich
Willie Solarz
Denis Souchay
Christel Spletzer
Marvel St-Cyr
Denis St-Godard
Emil Stasiuk
Abigail Noelle Stewart Pearse
Jake Stoesz
Francis Stone
Arthur Stordeur
Heather Sulkers
John A Sweeney
Nan Sweeney
Camille Sydorko
Camille Syrenne
Hansa Tailor
Daniel Tallman
Kay Tatlow
James Tease
Marcel Thompson
Kenzie Thurston
Bernice Timo
Ronald James Todd
Kathleen Toole
Simone Touchette
Doreen Toutant
Wayne Tucker
William Wayne Tucker
George Ubell
John Vallance
Kimberley Van Achte
Hank Van Doeselaar
Margaret Van Raes
Armand Vielfaure
Baby Olivia Waddell
William Walker
Florence Wallace
Barbara Warren
Mary-Ann Watsko
Freda Watts
Jack Weiss
Veronica Widla
Lloyd Wilde
Les & Noreen Wilkie
David Donald Williamson
Gudren Williamson
Johanna Winch
Beverley Yaworski
John Frederick Young
Donald Zaporzan

## In Honour

David Ablett
Lila Beck
David Bell
Honey Berkle
Ron Billinkoff
Pat Bovey & John Harvard
Dr Lorne & Mrs Jill Brandes
Baby Nolan Karl James Brown
Louis Bugyik
Nina Chisvin
Baby Rory Clarke
Peter Connelly
Kayla Coodin
Dr Donald Duerksen
Kim Forsman
Bill & Viona Fraser
Dr R Hayward
Elaine Hickerson
Jeff Horner
Captain Wade Jones
Sr Estelle Joyal
Murray D Kilfoyle
Baby Desmond Kuharski
Dale & Jenny Kulbacki
Babies Campbell & Cadence Kuryk
Kerrie Halprin
Baby Eden Lepp
Baby Julia Loeppky
Baby Beck McFadyen
Doris Medved
Manfred & Rita Meissner
Dr Alan Menkis
Andrew R Moffat
Carla Nepon
Rick Noble
Stanley Plaza
Gerald Price
John M Prokipchuk
Sandi Promislow
Dr J L Rabson
Rudy & Audrey Ramchandar
Baby Brennan Rasmussen
Joseph Rewucki
Harry Rosenberg
Nolan Shapiera
Ryan Simpson
Lilian Smith
Dr Jory Stillwater
Mr & Mrs Dennis Suski's granddaughter
David Thompson
Mme Hélène Vrignon
Irene Wenham
Dr Clifford Yaffe
Mary Louise Young
Harriet Zaidman
Rev Gregory Zubacz
St Boniface Hospital Staff